



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

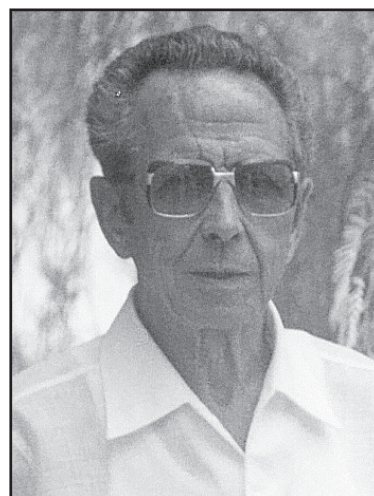
Nº 658 - ANY XLII

Artà, 25 gener 2002

(1,80 euros)

PRENSA
CORONA

**Passat festes:
Sant Antoni Abat
Planes (3-9)**



**Josep Melià i Pericàs, Maria Ignàcia Morell i Font dels Olors
i Cristòfol Ferrer Pons, ja són ciutadans il·lustres d'Artà
(Planes 22-23)**

Perquè els viatges fins a ciutat siguin més tranquils i sans...




Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 658, 25 gener 2002

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Pàgina Web: www.servibal.es/~bellpuig

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

 Guillem Bisquerra, Rafel Carrió,
 Antoni Esteve, Lluís Gili, Pere J.
 Llull, Climent Obrador, Paula Ginard,
 Rafel Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

 Pere Alzamora, Antoni Amorós, Joan
 Caldentey, Colau Casellas, J. José
 Cladera, Josep Danús, Caterina
 Estelrich, Joan Martí, Miquel Piris,
 Eduardo Valencia.

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extrems de Sant Salvador i de Nadal.

AGAFU EL TREN

DES D'INCA o SA POBLA

Aparcau el cotxe i fora problemes!!
HORARIS

INCA-PALMA

DIES FEINERS: 7, 8, 8'40, 9'20 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22, 22'40

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

PALMA-INCA

DIES FEINERS: 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 6 fins a les 22.

Des de Sa Pobla, 30' abans que els d'Inca.

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

- * Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.
- * Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.
- * Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- * Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- * Jutjat: Oficina: De dl a dv de 8 a 14 h.
- * Jutge: Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

- Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
- Dr. Muntaner: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.
- Dr. Serra: Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre
- URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dl. adv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --
 Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dl. i dj. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC: - Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

 Dra. M^a T. Esteve (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj. de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* Arian ne Niesl i Antònia Puigserver, odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ C. Despuig, 7.

* Guillem Roser, metge estomatòleg, C/ Fra Juníper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Montserrat Blanes, 6-A. De dl a dv de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.

Urgències tel. 836883

SES PAÏSSES:

De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i de 16 a 17 h.

MUSEU: De dl. a dv. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 a 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

Serveis socials: Dm. dv de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossor: de dl a dv de 8 a 13 h.

i de 16 a 19 (estiu) i de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

POMPES FUNEBRES:

* ARTANENQUES: (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

TRANS
P
P
O
Ú
R
B
T
L
I
C

SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05-9,20, 14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30-19,30

Artà-Manacor: 8,05-14,50-17,30-18,30

Manacor-Artà: 11,00-14,30-18,30-20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00-18,55-20,55

C. Rajada-Capdepera-Artà: 7,45-14,30-17,10-19,15

Colònia-Artà: 8,15-17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30

Festius: 8,05-17,30

« 19,30

8,05-17,30

20,30

20,55

17,10

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteve: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 19,30h, de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19 h.

-Dissabtes: Església 18 h, Convent 19 h. i Parròquia 19'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19 h, Parròquia 12 h. i 19,30 h, Sant Salvador 17 h. i Ermita 11 h.

Funerals: a les 19,30 h.

Baptismes: de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.

Acol·lida-Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

De dilluns a divendres, de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.

Dissabtes: de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.

Diumenges i festius: de 11 a 13 i de 18 a 20 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 609 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Residència: 971 836561

 Club 3^a Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut LL. Garcias i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteve dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

A ca ses monges: dm i dj a les 18 h.

Sant Antoni ja és vengut...

Tot i que la pluja va amenaçar i, fins i tot, va fer acte de presència en algun moment, un any més els artanencs i artanenques han pogut celebrar la festivitat del sant més estimat del poble: Sant Antoni. És curiós observar l'enorme quantitat de gent que acudeix any rere any per acompanyar els dimonis i l'obreria durant el tradicional acapte pel poble. Tot i que enguany dia 16 de gener ha caigut en dia laboral, i que teòricament la majoria de gent hauria d'anar a fer feina, no era gens estrany veure empleats i empresaris encalçant els dimonis. És un fet consumat que any rere any el nombre de persones que acompanyen els dimonis des del seu primer ball fins el darrer va en augment. Poc importa si amenaça pluja, vent o neu. De fet, en Jordi "Granot" ja ho deia ben clar: "l'aigua que cau per Sant Antoni és beneïda, i per tant no constipa". Aquesta afirmació l'hauríem de contrastar amb els serveis mèdics del poble per veure si hi estan d'acord, encara que quan veim la pressada que té el centre de salut ja ens imaginam quina deu ser la seva resposta.

Enguany la festa de Sant Antoni es presentava una mica rara, ja que no se sabia ben cert fins a quin punt podria afectar el fet de no poder fer foguerons enmig



**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòbils (629) 730 387 i 730 392
e-mail: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

dels carrers de Ciutat i d'Antoni Blanes. Per força, les obres han modificat tant l'itinerari de l'acapte pel poble, com la instal·lació de foguerons al centre del poble, foguerons que, per altra banda, solen servir perquè els externs els enrevoltin. Com no podia ser d'altra manera, la festa de Sant Antoni s'ha celebrat punt per punt sense cap tipus de problema. Per començar es va fer el tradicional refresc a ca l'Obrer, que enguany era en Pere Pep Gil. Després del refresc ve un dels moments més emocionants i emotius de la festa que és quan els dimonis surten a fer el primer ball i se senten per



primera vegada les notes de la música de Sant Antoni. Encara que tothom es vulgui fer el valent i la valenta, n'hi ha més d'un que no pot evitar sentir com un nus a la gola que li impedeix respirar. Una vegada els dimonis han sortit de ca l'Obrer s'inicia l'acapte pel poble. És digne de veure com el nombre d'acompanyants augmenta any rere any. Enguany, si més no, la pluja es va presentar abans d'acabar el recorregut.

El capvespre un riu incessant de gent es va dirigir cap al carrer de la Sorteta per iniciar l'acompanyada fins a Completes. Eren dignes de veure

Boutique M.F. Chic

tallas de la 40 a la 60

Carrer Juan Sebastian Elcano - local n. 7 (Darrera l'església)
Cala Rajada - Tel. 971 818 616

QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232

TOT
TAPÍS
fàbrica de tapissats
Artà

C/. Ciutat, 42
Tel./Fax: 971 83 66 90
07570 - ARTÀ (Mallorca)

les cares de felicitat que es podien contemplar arreu. Tot i que de cada any la comitiva augmenta, també és menys freqüent sentir cantar les cançons de la teringa.

Com és habitual, la parròquia es va quedar petita per donar cabuda a tanta gent, i moltes de les persones que havien participat a l'acompanyada es varen haver de resignar a seguir la celebració a través d'un altaveu que s'havia instal·lat a la façana principal del temple. En acabar la celebració va arribar l'hora bruixa per excel·lència. L'encesa de foguerons va omplir el poble de llums i ombres, de formes fantasmagòriques, d'espines i fum. És impossible explicar tot el que es viu durant aquesta nit, per tant, ni ho intentarem. Que cadascú es quedi amb els seus propis records (si és que en conserva algun).

L'endemà matí, i amb el cos encara atupat per la nit viscuda, es va iniciar la tradicional cavalcada de Sant Antoni. Enguany, el fet de caure entre setmana ha fet que no hi comparaguessin molts d'externs. Tot i això, ha estat una de les cavalcades amb un major índex de participació d'aquests darrers anys. Com exemple basta dir que en total es

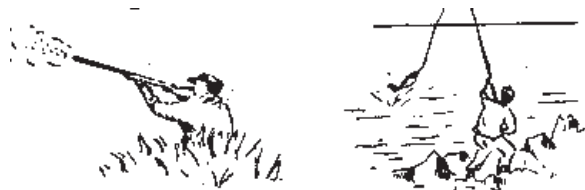


**FUSTERIA
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BANY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

varen comptabilitzar 224 bísties muntades. Com a referència direm que l'any passat n'hi va haver 240 i a la cavalcada de l'any 2000 es comptabilitzaren 249 bísties. Finalment, i després de les Beneïdes i l'Ofici Solemne, la gent es va encaminar novament cap a ca l'Obrer per assistir al darrer ball dels dimonis. Qui no ha viscut aquest darrer ball, no pot dir que coneix la festa de Sant Antoni al cent per cent. És impossible descriure el sentiment de complicitat que es crea entre la banda, els dimonis i la gent que hi ha present. La festa s'acaba amb la



cantada de l'argument que enguany ha estat compost pel glosador Antoni Ginard "Butler" (i ja en van 25).

El vespre, els membres de l'agrupació Artà Balla i Canta oferiren un ball obert que es va iniciar amb la ballada dels dimonis d'Artà.

Molts d'anys a tots i, sobretot, enhorabona a l'Obreria.



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Les Completes, la cavalcada i les beneïdes

A les 18:30 tothom va anar a cercar els dimonis per anar a Completes, no hi cabia ningú al carrer de sa Sorteta, a on estava enguany la Casa des Trui, la gent botava, cantava i fins i tot quan l'obrer Pere Pep va sortir de ca seva va ser alçat durant un bona estona, el que demostra l'alegria del moment. I au! tots en processó cap a Completes.

I a Completes com sempre l'església ben plena!, cal dir que hi ha una cosa que molts no saben o que ho saben però no hi fan cas, ses Completes és una celebració religiosa i com a tal s'ha de tenir un respecte, tothom és conscient que les festes de Sant Antoni es viuen amb molta passió, però crec que per una estoneta tots podem tenir un poc de respecte a dins l'església, si creim o no en l'església es una opció personal però quan anam a l'església hem de ser conscients que allà s'ha de tenir un respecte, i després tots a fer festa. Durant les Completes el moment més emocionant va ser, com és tradició, el càntic de les cançons de Sant Antoni acompanyats per l'orgue de l'església i dirigits, com cada any, per don Antoni Gili Ferrer el capellà de l'Obreria. Quan la gent va començar a cantar l'Assistiu l'església pareixia que s'havia d'esbucar, va ser molt emocionant, bé, com cada any.

Com a anècdota durant el decurs de les Completes, quan tot el poble cantava en Pere Pep Gil, l'obrer, es va dirigir cap a tots els capellans i membres de l'ajuntament que hi havia a la capella de Sant Antoni, perquè també cantassin les cançons de Sant Antoni juntament amb el poble.

Au! i després de Completes a fer bulla pels foguerons. Enguany els temes de les cançons varen ser molt variats, com és tradició, però de tot ells en cal destacar dos: les cançons referides a les obres dels carrers Ciutat i Antoni Blanes, amb les quals es feia una crítica irònica a l'Ajunta-ment, i les cançons referides a en Bin Laden. Aquestes darreres varen ser les més populars segurament per l'originalitat i per l'humor amb què estaven fetes.

Cada any les nostres festes són més conegudes per tota



l'illa i això es va veure amb el grapat de gent externa que hi havia, els quals fins i tot venien amb la roba tradicional: camisa blanca i mocador vermell. Aquest fet ha dut com a conseqüència que molta de gent estigui en desacord que la gent que no és del poble i que no entén la festa de Sant Antoni, vengui al poble vestit igual que els artanencs, però també s'ha de dir

winterthur



VEHICLES

- traspastos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport

GA

GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habitabilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ



nostre poble.

Les festes com cada any varen ser un èxit, i això s'ha d'agrair a la bona feina que duen a terme l'obreria d'Artà, en especial als seus obrers, en Pere Pep Gil i en Miquel Cursach, i com no del gran esforç que feren els nostres dimonis, en Xisco Sansó i en Biel Ferriol, que cada any ens fan gaudir més de la festa i sense els quals no hi hauria festa. També cal destacar la feina duta a terme per tots els membres de la Banda municipal d'Artà, els quals no s'aturaren de tocar la música tradicional de Sant Antoni durant tots els dies que va durar la festa. Així que aprofitam per donar l'enhorabona a tots i esperam que l'any que ve puguem gaudir d'unes altres bones festes de Sant Antoni.

MOLTS D'ANYS A TOTES I A TOTS!

que desgracia-dament hi ha molt d'artanencs i artanenques que no entenen la festa de Sant Antoni i que no saben ni per què duim aquesta vestidura ni res. Com va dir un, "no tota l'aigua es perd per un forat".

Al dia següent vàrem poder disfrutar d'una assolellada cavalcada, a on no hi va haver incidents per destacar. Després de les Beneïdes molts d'artanencs es dirigiren cap a l'església per gaudir de l'Ofici Major, a on com cada any es va realitzar la tradicional Ofrena.

Després de l'Ofici Major tots els artanencs vàrem acompanyar els dimonis a la casa des Trui a on realitzaren els darrers balls. Durant tot el trajecte tots els artanencs no es varen aturar de ballar amb els dimonis i quan no hi havia música s'aturaven per demanar més música a la banda.

Després, els que pogueren cantaren l'Argument que amb tanta cura realitza cada any en Toni Ginard «Butler» i en el qual com és tradició es fa un resum dels fets més importants que han ocorregut al


**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**



**Cada dia,
bon pa**

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà
Tel. 971 836 172

Carlos Serra Rey
ARQUITECTE



Ciutat - 42 bis, 1er esq. Tel. Fax 971 829144

Homenatge a Toni Butler pels 25 arguments

En Toni Butler, autor de l'argument de Sant Antoni, va rebre pels vint-i-cinc arguments, el petit homenatge que li reteren l'Obreria de Sant Antoni i l'Ajuntament d'Artà. Va ser un secret molt ben guardat i una sorpresa per tots els presents a la cantada de l'Argument. Després dels visques a Sant Antoni i donar els molts d'anys a l'amo i a la madona (Pere Pep Gil i Maria Massanet, en aquest cas), l'obrer major va requerir l'atenció dels presents: "l'Obreria i l'Ajuntament volem donar les gràcies a Toni Butler i reconèixer la seva tasca feta amb tant d'encert i dedicació", va concloure Pere Pep Gil. Enhorabona, Toni, i per molts d'anys.



carta al director

AGRAÏMENT A LA POLICIA LOCAL D'ARTÀ

El dissabte de Sant Antoni, quan ja ens havíem retirat a ca nostra, ens vàrem témer que un jove havia substret el nostre cotxe just de davant el portal de casa. Donàrem avís a la Policia Local d'Artà, que tot d'una es va posar en marxa per tal de recuperar el vehicle. El lladre, tot un professional en aquestes tasques, quan veié els municipals apostats la sortida del poble, a davant la Guàrdia Civil, va prendre de cap a Capdepera, esquivant així el cordó policial. Els municipals

d'Artà mobilitzaren els de Capdepera i també la Guàrdia Civil. Entre tots aconseguiren reduir el lladregot al Polígon de Capdepera i recuperar el nostre vehicle gairebé intacte (els efectius varen haver de rompre el vidre de darrere perquè el nou "inquilí" del vehicle no volia sortir-ne). La veritat és que no ens pensàvem mai que les coses anirien així com anaren. Ens podia semblar, per desconèixerment, que la Policia Local d'Artà actuaria d'una altra manera -i

més essent una data on hi ha molta de feina- i que, fins al cap d'un parell de dies, no recuperàrem el cotxe Déu sap en quines condicions. La cosa no va anar, ni molt manco, així com ens pensàvem, sinó que el mateix vespre el cotxe ja va poder dormir a cobre. Des d'aquí volem agrair molt sincerament la tasca feta per la Policia Local i donar-los les gràcies.

Barbara Ginard i Guillem Pascual.

Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANtera DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67
971 836 461



(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



CONSTRUCCIONES

ESTRUCTURAS
**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà

Presentació del llibre “L’església de la Transfiguració del Senyor d’Artà. Estudi historicoartístic”

El passat dissabte, dia 19 de gener va tenir lloc al Teatre d’Artà la presentació de de Gabriel Carrió Vives. L’acte de presentació va comptar amb la presència de la consellera de Cultura, M. Antònia Vadell, el batle d’Artà, Montserrat Santandreu, l’autor del llibre, Gabriel Carrió i l’autor del pròleg, Mn. Antoni Gili. La publicació que es va presentar al teatre és el cinquè volum de la col·lecció Quaderns de Patrimoni Cultural que duu a terme el Consell de Mallorca. Segons va explicar la consellera de Cultura, el Consell té previst ampliar la col·lecció dedicant diversos toms a les parròquies de Mallorca. Així mateix, la consellera va anunciar que hi ha previst sol·licitar la declaració de bé d’interés cultural per a la parròquia d’Artà, la qual cosa, per força, ha de suposar una major inversió envers la seva recuperació i conservació. L’estudi que ha duit a terme Gabriel Carrió és el



primer que recull informació d’una forma seriosa i exhaustiva de l’església d’Artà i tracta a fons temes tan diversos com la història de la construcció del temple o els retaules que hi ha situats arreu de l’edifici. A l’acte de presentació del llibre hi van assistir un gran número de persones que ompliren la sala d’actes del Teatre. Tant és així que les cadires que hi havia preparades per l’ocasió (prop de vuitanta) no bastaren per donar cabuda a la quantitat de gent que hi va assistir.

L’Ajuntament d’Artà edita la nova Guia de Serveis 2002

Aprofitant aquests dies de la festa de Sant Antoni s’han començat a repartir pel municipi els exemplars de la Guia de Serveis Artà 2002. Es tracta d’un instrument molt útil ja que ofereix al ciutadà informació diversa sobre els serveis municipals i, a més, inclou un llistat

ben complet de cada una de les adreces i números de telèfon dels habitants d’Artà i la Colònia de Sant Pere. En les seixanta-quatre pàgines de què consta el nou volum -que s’havia editat per primera vegada el 1992 i, posteriorment, el 1997- hi ha la informació posada al dia de les

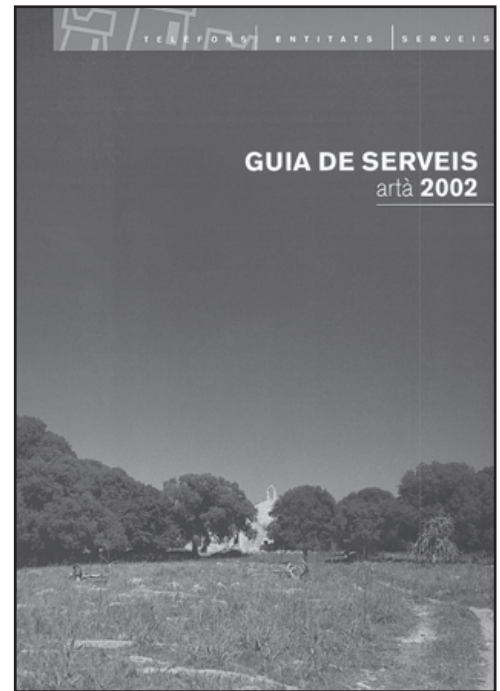
oficines municipals d’Artà i de la Colònia de Sant Pere, dels integrants del Consistori i de les seves àrees de govern i de les persones que treballen en els diferents edificis municipals i amb els quals poden contactar les persones interessades. La Guia de Serveis 2002 ha incorpo-

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

rat les noves tecnologies, com les adreces electròniques on els ciutadans poden expressar les seves consultes al batle, regidors i personal, i els darrers serveis que l'Ajuntament ha incorporat, com les escoles que es varen municipalitzar en començar aquest curs escolar i el plànol nou d'Artà, amb els noms de carrers que es varen aprovar l'any 2001. La Guia també consta del registre municipal d'entitats ciutadanes d'Artà i de la Colònia de Sant Pere i la guia telefònica de tot el municipi.

La fotografia que il·lustra la portada, de l'ermita de Bellpuig, és de l'arxiu de la revista Bellpuig i el seu autor és Biel Palou. Segons ens han informat tant a l'Ajuntament com a l'Oficina Municipal de la Colònia de Sant Pere hi haurà Guies de Serveis a l'abast dels ciutadans que visquin a les foranes i que no els hagin arribat les guies per les vies de repartiment normal.



La compra, en la nostra llengua

Cada una de les llars artanenques rebrà durant aquests dies la llista de la compra en mallorquí, una pràctica llibreta, editada per l'Ajuntament i promoguda pel Servei d'Assessorament Lingüístic. En ella els ciutadans encarregats de la compra per a la llar podran apuntar els productes que necessiten i familiaritzar-se amb el nom dels aliments amb la nostra llengua: musclos, tonyina, palaia, lleixiu i torcabagues són els noms correctes per referir-se a alguns dels aliments i productes més consumits pels ciutadans.

Medi Ambient presenta a Artà les ajudes per als propietaris forestals del Parc Natural afectats pel temporal de novembre

El passat dia 10 de gener, la conselleria de Medi Ambient va convocar els propietaris forestals del Parc Natural afectats pel temporal de novembre per explicar-los quines ajudes poden sol·licitar i en quines condicions ho poden fer. José Manuel Gómez, director general de Biodiversitat, va venir a Artà acompanyat per diferents tècnics de la seva Conselleria. Tant ell com el batle d'Artà, present a la

reunió que va tenir lloc a una sala d'actes del Teatre plena de gom a gom, varen explicar que, pel fet d'estar dins terrenys del parc natural del Llevant, les ajudes eren més grans. Ambdós varen fer-se ressò de la necessitat de llevar el brancam abans de dia 15 de maig pel risc d'incendis que hi pot haver.

Un tipus d'ajudes són per la retirada d'arbres. L'ajuda per arbre en terrenys del parc i

reserves naturals és de 12 euros per arbre amb un màxim de 50.000 euros per beneficiari. En altres terrenys forestals els ajuts són de 9 euros per exemplar amb un màxim de 30.000 euros per beneficiari. Si el propietari opta per aquest tipus d'ajuda s'ha de posar en contacte amb el guarda forestal (telefonant al 112) perquè aquest certifiqui la realització de la feina i signi la instància corresponent. La

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

Conselleria de Medi Ambient ha insertat uns anuncis en premsa amb un llistat d'empreses que es dediquen a fer aquestes tasques forestals.

El propietari també pot optar perquè sigui l'Administració la que s'encarregui de la retirada dels arbres. Ibanat, l'Institut Balear de la Natura, ha reforçat molt les seves brigades perquè duguin a terme aquesta tasca. En la reunió de dia 10 de gener, la primera que va fer la Conselleria per informar els ciutadans, els propietaris presents ja varen poder comunicar als forestals presents (Jaume Gual i Antoni Caimari) a quin tipus d'ajuda es volien acollir ja que aquests dos primers són incompatibles (a no ser que el propietari tingui un parell de finques i vulgui un sistema diferent en cada una d'elles).

Una altra línia d'ajuts servirà per a la restauració o reposició de marges (60 euros per metre quadrat), paret seca (54 euros per metre quadrat), paret de marès (36 euros per metre quadrat) o reixat (8 euros per metre quadrat) i la quantia d'aquestes ajudes en terrenys de parcs i reserves és del percentatge del 85% amb un màxim de 15.000 euros per beneficiari. (El percentatge, en altres terrenys forestals, és del 75 per cent amb un màxim de 12.000 euros per beneficiari).

El Govern també ha subscrit acords específics amb entitats de crèdit per tal que ofertin els seus clients crèdits específics, dels quals el Govern es fa càrrec de la devolució del percentatge del nominal (la mota) segons les taules anteriors, i el client la càrrega financera i la resta del percentatge.

Entre els documents que s'han de presentar per sol·licitar aquestes ajudes (abans de dia 20 de febrer) hi ha les instàncies oficials que es poden trobar a les oficines del Govern i al mateix ajuntament.



Els nins i nines d'Artà il·lustraran els cartells dels Darrers Dies

Durant aquesta setmana els nins i nines dels grups de 3r i 4t de primària de les tres escoles d'Artà s'estan esforçant de valent per preparar les il·lustracions que decoraran els cartells de festes dels Darrers Dies. Cada un dels alumnes s'encarregarà de pintar un dels cartells que després serviran per anunciar els diferents actes que hi ha prevists durant les festes. En total hi haurà més de 100 dibuixos diferents. Una vegada estiguin impresos els cartells es repartiran pels comerços del poble i d'aquesta manera cada un dels infants podrà veure penjat el seu dibuix. Per cert, des dels serveis educatius de l'Ajuntament ens han comentat que tot i els comentaris que s'hagin pogut sentir, la rueta se celebrarà sense cap tipus de problemes. Això sí, hi haurà un canvi d'itinerari ja que degut a les obres dels carrers de Ciutat i Antoni Blanes serà impossible accedir-hi disfressats.

E-mail:

revistabellpuig@terra.es

Pàgina web:

www.servibal.es/~bellpuig

Contestador

971 835 033

automàtic

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**CONSTRUCCIONS
TONI MASSANET GINARD**



c/ Apol·lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà

Germanitzar les Illes Balears

Torn de vacances d'Alemanya amb la sensació d'haver estat estafat durant anys: no vàrem trobar ni una carta de restaurant en un altre idioma que l'alemany; a cap hotel dels quatre on ens vam allotjar parlaven altre idioma que no fos el teutó; visites guiades tan sols en alemany... el procés d'immersió començà en el mateix moment que pujàrem a l'avió de Hapag Lloyd a l'aeroport de Son Sant Joan. Després de tota una vida veient els carrers de Mallorca farcits de rètols en alemany; anant a restaurants on és més fàcil trobar la carta en alemany que en català; veient persones de la Península parlant l'idioma germànic pocs mesos després d'haver arribat a l'arxipèlag (i continuar, al cap d'unes dècades, sense entendre una paraula de català)... després de tot això, em pensava que al seu país hi trobaria una mica de correspondència. Però no: «Alemany, només parlem alemany». El pastís encara ens guardava la cirera: de tornada, en recollir les maletes, un cartell enorme amb la reproducció de dos pagesos mallorquins, en Pep i na Txell (en honor a la verge

andorrana que tant té a veure amb Mallorca), ens donen la benvinguda: en castellà, en alemany i en anglès. L'anunci, pagat per una empresa de ceràmica, és tota una metàfora del que està passant a l'arxipèlag amb el català. La pressió de visitants estrangers i de la població immigrada és tan gran que, des de fa anys, la major part dels illencs catalanoparlants en prescindeixen a l'hora de moure's en entorns no familiars. És habitual que un catalanoparlant sigui atès a supermercats, restaurants, a l'aeroport... en castellà o alemany per altres catalanoparlants. I això és així no per casualitat. Demanar una aigua o una coca cola en català a un bar o restaurant pot ser interpretat pel cambrer com una ofensa. Avui dia, si hom vol circular en català per les Balears ha d'estar disposat a viure tensions que són evitables girant de llengua o emprant el castellà directament. El darrer exemple el vaig viure aquest estiu quan un metge d'urgències de Capdepera de Saragossa em va obsequiar amb un «En castellano!» quan li vaig començar a explicar

la meua dolència en mallorquí. La submissió a altres llengües, sobretot al castellà, és tan gran que la major part d'illencs no percep que hi hagi cap problema. El propietari d'un restaurant m'ho deixava clar: «Si tothom entén es castellà, per què he de fer sa carta en mallorquí?». El guia de les Coves del Drac, en preguntar-li per què feien la visita en tots els idiomes del món manco en mallorquí em contestava: «Noltros no som tan pardals com els catalans». Per ventura el que volia dir era que a l'hora de matar la nostra llengua som molt més dilectes que els del Principat.

Avui només el 38% dels balears parlen el català de manera habitual. El pla de xoc del Govern balear és necessari, i un miracle també. Prendre mostra de la immersió estil germànic (amb mesura, tampoc ens hem de passar) no aniria gens malament.

Miquel Piris.
Periodista.

mpiris@mallorcaweb.net

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA (30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA (16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA (1 m3)
- SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera tornigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

**C/. Joan Alcover, 1 - Zm
07570 Artà**

TEL. 971 83 58 74 - MÒBIL 608 435 830

BARTOMEU FEMENIASTOUS, Radiestesista

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA

I ALTERACIONS TELÚRIQUES

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua)

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

Us ofereix: Tramitacions d'escriptures, Traduccions d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats, Assegurances i Servei immobiliari.

Espe(n)culadors

Agrons blancs, oques, orvals, gallinetes d'aigua, àguiles peixateres... passejar pel Parc Natural de S'Albufera de Mallorca un dia de sol a l'hivern és un plaer que no es pot comprar amb doblers, entre d'altres coses perquè l'entrada és gratuïta. Encara que l'omnipresència de la central tèrmica (quin fum més negre!) enterboleix un poc la visita, és un indret perfecte per carregar bateries a cors insulars crivellats per l'estupidesa amb què tants trepitgen aquesta roca. Torturar, més que trepitjar.

Sortim del parc i ens endinsam per aquest mar de ciment que és el Port d'Alcúdia. Arribam a un bar restaurant: "Una canyeta, una coca cola, unes olives... ens podeu encalenticar sa papilla de sa nina... ens podríeu dur una carta per anar mirant? Molt bé, ara mateix." Els tres cambrers que ens atenen ens deixen xerrar en mallorquí, ens entenen i, a més, el parlen. Això no és tot: el primer idioma a

què està traduïda la carta és el mallorquí. Flip! que diria en Binimelis (ésser televisiu odiat per alguns illencs gràcies al qual, entre d'altres, cada pic que dic una castellanada se m'encén un pilot vermell gros com una síndria). Extasiat, entre glop i glop de canyeta, curadeta i curadeta de papilla, em comencen a arribar frases dites en veu alta, molt alta, des de la taula del costat. "Et donaré pes cul!", "Demà mateix te duc es seixanta milions i fet...", "Aquest és un caballero", "T'hi construiré davant, et fotré la vista i m'ho hauràs de vendre més barato, ha, ha, ha...", "Jo vénc de casa de senyors!", "Diga-li si em vol fer una mamada! Li donaré pes cul an aquest!". Es mòbils fan fum; els cohibas també. No es tracta de cap trobada gai o de fans de South Park, més aviat diria que estic presenciant una reunió d'"empresaris" illencs, tots propers a la seixantena.

Dubt que, com deia un d'ells, siguin descendents de nobles (cosa que, per altra banda, no és garantia de res). M'és més fàcil imaginar-los fent feina des de ben petits. Anant a collir oliva o treure patates amb sis o set anys. Homes als quals l'arribada del turisme va desterrar del camp i d'una vida menys còmoda. Segur que mai s'haguessin imaginat així: asseguts al voltant d'una taula presidida per tres botelles d'alcohol parlant de milions mentre el sol els acarona les arrugues. Me n'imagín milers al voltant de tot Mallorca intercanviant informació, planejant urbanitzacions, posant en venda sa mare... És possible que siguin feliços, diuen que els doblers ajuden (almanco ajuden a aparentar-ho davant els altres). Durant molts anys, la vida els va donar per sac i ara ells li donen per sac a la vida i a tot allò que se posi a tir. Es pot somniar felicitat més gran?

Miquel Piris. Periodista

PISCINA CLIMATITZADA

HORARI BANY LLIURE

Dilluns i dimecres: De 9,15 a 13 hores – De 15 a 17 i de 18 a 22 hores.

Dimarts i dijous: De 9,15 a 17 hores - De 20,30 a 22 hores.

Divendres: De 9,15 a 13 hores – De 15 a 17 hores – De 19 a 22 hores.

Dissabtes, diumenges i festius: De les 15 a les 21 hores.

Preu entrada: 3,34 euros per dia.

NOVETATS CURSOS 2002!!!

2 Nous torns natació adults: A les 16 i a les 18,30 hores.

Matrícules: (Una vegada matriculats per un curset no s'haurà de renovar la matrícula a menys que es deixi el curset com a mínim 12 mesos.

Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!



¡Nedar és salut!!



CARNAVAL

Jo tenc una ximbombeta
que és molt bona de sonar,
perquè en sa nit fa aixecar
ses dones en camieta”

Sa meva ximbombeta té
es vespres sa canya fresca,
tota sa nit va de gresca
com ses moixes de gener.

Les festes populars són una manifestació viva i actualitzada de la cultura dels pobles. El Carnaval (de CARNE LEVARE, llevar/alliberar la carn) és una festa còmico-burlesca, d'origen incert, molt llunyà. De la mitologia egípcia va passar a les Lupercales i Saturnales romanes. Al principi es feia rodar una barca amb rodes plena de joves que es mofaven dels espectadors. A Alemanya es fan baixar encara barques pels rius. A Espanya en temps dels Reis Catòlics ja hi havia festes de disfressats, Carles I les prohibí i Felip IV les restaurà. Reneix a Itàlia durant l'E.M. degut a la duresa quaresmal i té esplendor a Venècia, presidida pel Gran Dux. També a partir del 1715 s'organitza el festival carnavalesc de l'Òpera de París. Després la desfilara de Rio de Janeiro, el de Santa Cruz de Tenerife i des del segle XV, el de Càdis. A Mallorca encara se celebren amb una certa fastuositat els balls del cercle Mallorquí i el de Son Vida.

Tant els governs de torn com l'església mai no han vist amb bons ulls aquestes celebracions. Recentment, durant el franquisme varen ser radicalment suprimides. Es una festa de trànsit,

somni-mort, renaixement-resurrecció, actualment de primavera. Antigament va intentar l'església separar-les de les celebracions nadalenques sense aconseguir-ho del tot, ens queda una petita recordança, la dels Sants Innocents. Començaven per S.Esteve per celebrar el pas de l'any moribund a un altre més jove que es presentava ple d'esperances.. Entre nosaltres ja se consideren Derrers Dies els que van des de S.Antoni fins al del Dimecres de Cendra, i estan al ple durant els dies que transcörren des del Dijous Llader al darrer Dimarts. És un cas curiós el de Colònia, allà comença el Carnaval als 11 minuts de les 11 de la nit del 11 de novembre (mes 11 també). A altres llocs el 6 de gener.

Durant la quaresma s'havien d'observar l'abstinència de la carn, els dejunis, l'assistència als sermons i viacrucis, així com el privar-se de moltes diversions, calia donar sortida a l'alegria del cos abans d'entrar en la penitència. L'eterna lluita del Carnaval amb D^a.Quaresma. . Durant aquest període se frueix d'una certa llibertat, de desenfrè mesurat. Avui no es cometen els excessos d'un temps. S'aprofita-

ven per delectar-se amb coses prohibitives en altres circumstàncies. Els esclaus es convertien en amos, els escolans en bisbes (El Bisbetó encara té vigència a Catalunya)

Reneix a Itàlia durant l'E.M. degut a la duresa quaresmal i té esplendor a la Venècia que presideix el Gran Dux. També a partir del 1715 el festival de l'Òpera de París. Després a Rio de Janeiro, a Santa Cruz de Tenerife. Des del XV a Càdis. A Mallorca encara se celebra amb fastuositat el ball del Cercle Mallorquí.

L'espectacle dels darrers dies l'organitza la gent del poble perquè el poble es diverteixi. Els participants disfruten i els espectadors també. Això vé de molt antic, el grec Rei Momo, rei de la burla, ja fou expulsat segles enrere de l'Olimp per les seves bromes i locades. Enginyoses i punxants són les "Murgas" tinerfenyes i les "Chirigotas" gaditanes, cançons iròniques, de burla política i social del moment, que canten les comparses. Els ciutadellencs s'alegren de pegar foc a "es bujot", un "homo de bulto" burlesc, caricatura d'algun



POMPS FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis
administratius, funeraris i de
manteniment dels cementiris d'Artà i
la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

personatge repulsiu, fet que té seguiment a molts altres indrets, com a reminiscència de la crema del Rei de les Saturnàlies.

Per aquí la festa s'anima amb les ximbombades i les cançons de picats, amb les bunyolades on no sol faltar qualche bunyol farcit de llana. Amb la degustació de les saboroses graixoneres

agres o dolces, amb les orellanes, amb les emmascarades, amb les socorrades, amb les temudes crítiques de les comparses d'arrebossats sortint de vetlada a donar broma per les cases amb el *que voleu tapats?* de ritual. Altres, com les triadores de bessó de Capdepera que tiraven clovelles de metla als picapedrers artanencs quan hora-baixa tornaven de Cala Rajada amb bicicleta. Era, és, temps de broma. La manifestació encisadora de la

Rua, la desfilada multicolor de les comparses amb els vistosos vestits, el volar de les serpentes, els núvols de confetti, el bullici de la gent esvalotada, la música animosa. Tot convida a confirmar un cop més la coneguda dita d'"Això és un Carnaval".

Lau

Racó del poeta

Em sembla, a vegades, que soc un pescaire que no du a les canyes, ni llinyes ni esquers. Em sento a vegades –i no ho diguis gaire– un forner de dèries que pasta endarrers.

Joan Mesquida. (Colònia de Sant Pere, estiu de 2001)

LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà 971.83 65 48

Ofereix: A més de l'habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR**.
També tenim servei de **FAX**.

CONSTRUCCIONS EL PERLITA

(Manuel Martos Ortiz)

els ofereix els seus serveis de guixaine escaiolista, especialista en decoració, llums indirectes, estucats, etc.

Tel. 971 82 92 31 - 626 05 23 12 - Rafel Blanes, 79, 2n dta. - Artà

Refranyer popular

«Bé pots siular, si s'ase no vol beure.»
«Boca que no parla, Déu no la vol.»
«Bossa de jugador, no ha de mester tancador.»
«Bou sense cabrestol, se llepa allà on vol.»
«Boira que pastura, aigo segura.»
«Bon arròs, bona llimona; bona barca, bon timó.»
«Ase magre, tot són mosques.»
«Ase sia, qui d'ase se fia.»
«Auveia de molts, es llop la se menja.»
«Gota a gota se fa gorg.»
«Guarda't d'homo mal barbat o d'oratge de forat.»
«Herba-sana, mata el cuc i fa la gana.»
«Homo enamorat, mans foradades.»

ES LLOGA LOCAL COMERCIAL APTE PER INSTAL·LACIÓ D'OFICINES

A LA PRIMERA PLANTA SOBRE EL BAR CENTRO, (PLAÇA DE L'AJUNTAMENT)
ENTRADA PEL CARRER ESTRELLA.

LES PERSONES INTERESSADES EN LLOGAR-LO ES PODEN POSAR EN
CONTACTE

AL TELÈFON 971 836 020,
ABANS DEL DIA 31 DE GENER DE 2002.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



RESUM D'ACTIVITATS DE L'ANY 2001

Artà Solidari vol informar de la feina que s'ha fet durant l'any 2001 perquè tothom conegui les activitats i projectes desenvolupats per l'associació

ACTUACIONS DE L'ANY 2001

Les principals actuacions que Artà Solidari ha fet al llarg del any 2001 estan vinculades a tres línies d'actuació bàsiques:

- Guatemala
- Nicaragua
- Immigració

A **Guatemala**, s'han duit a terme els següent projectes:

Finalització de l' escola a l'aldea maia de Chirijalimà



(escola en fase de construcció)

- Equipament del **tractor** que es va comprar l'any passat per a la cooperativa agrícola El Progreso, a Guatemala
- Dotació d'un **camió** i construcció d'una **granja de vaques** per a la mateixa cooperativa El Progreso (El camió ja està comprat i la granja encara està en la fase de gestió)



Aluminis
Artà

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791



A **Nicaragua** s'han desenvolupats el següents projectes:

Construcció d'una **escola** a l'aldea de San Ramón (Matagalpa). Aquest projecte ha estat finançat pels treballadors d'una empresa que han aportat voluntàriament el 0,7% del seu salari per actuacions i projectes solidàries com aquest.



(escola a San Ramón, en fase de construcció)



- Projecte de sembra de grans bàsics per ajudar a superar la sequera que assola l'Amèrica Central, i molt especialment Nicaragua.

Immigració

- El projecte més important que Artà solidari duu a terme en relació a la immigració és el **Fons Solidari**, un mecanisme per ajudar a les necessitats més bàsiques dels immigrant a Artà. L'Ajuntament d'Artà s'ha involucrat recentment en aquest projecte nascut a iniciativa d'Artà Solidari.
- La celebració d'un **Sopar Solidari** en el que es van mostrar algunes de les manifestacions gastronòmiques de les diverses cultures que hi conviuen a Artà. Va ser un gran èxit que esperem que es pugui repetir l'any pròxim.

Us convidam a tots a participar en els projectes d'Artà Solidari per què la cooperació no sigui una paraula buida i sense contingut.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Nota informativa

El regidor d'EU-EV, Julen Adrià ha sol·licitat a l'Ajuntament que es prenguin mesures d'urgència per eliminar els materials de PVC que s'estan instal·lant als carrers d'Antoni Blanes i de Ciutat.

Per tal motiu ha fet una petició al registre municipal per paraitzar les obres d'embelliment i de renovació de xarxes d'infraestructura que s'estan executant a dits carrers, al·legant que segons la llei, *"està prohibit l'ús en les construccions de productes nocius o peril·losos per a la salut de les persones o pel medi ambient i que sempre que sigui possible s'han d'usar preferentment materials alternatius al PVC"*

DIADA DE NETEJA I APRENENTATGE

El Cos de Voluntaris d'Artà convida a tots els ciutadans a participar d'una diada de neteja i aprenentatge el proper dia 27 de gener.

Es visitarà s'Ermita, Es Barranc i Na Bernadeta. La sortirà serà a les 9 del matí des de la plaça de l'Ajuntament.

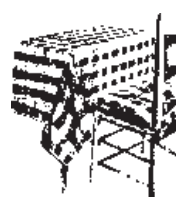
Vos hi esperam a tots i totes!

UNISEX



Perruqueria
Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



Bar-Restaurant Ca'n Jaume

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina mallorquina	Menú diari
Berenars	Menjars
Variats	Menjars per dur-se'n
	Terrassa interior



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 653 655
07580 - CAPDEPERA

INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I RURALS.

Bombes sumergibles **PLEUGER**
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.



Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n
Urb. Costa Canyamel
Tel. 971 841 513

**Cada dia obert a partir de les 12 h.
(dimarts tancat)**

**Especialitat en grups, sopars d'empresa,
batejos, etc. Obert tot l'any**

República Dominicana

En el Bahía Principe San Juan **** SUP.
En règim de tot inclòs.

Vengui a les
nostres oficines de
Manacor o Artà,

ompli un cupó de participació
amb les seves dades personals
i depositi'l, abans del 28/2/02.



Amb la col·laboració de:
SOLTOUR

grafiquesmuntaner.com

MANACOR: Plaça Ramon Llull, 21 A • Tel. 971 84 73 73 • Fax 971 84 41 44 • e-mail: manacor@viatgesllevant.com
ARTÀ: Carrer Ciutat, 36 • Tel. 971 82 95 69 • Fax 971 82 95 43 • e-mail: arta@viatgesllevant.com

*Desde el 10 de noviembre abierto con nueva dirección
Die Neue Leitung de Fragua*

Restaurante La Fragua

*Especialidad en comida
regional española*

*Carnes de primera calidad
a la brasa*

Pescados frescos

Exquisita repostería casera

Paellas por encargo

*Comidas de grupo y
reuniones, concertadas*



Ambiente acogedor

*Información y reservas
Tel. 971 565 050
y 971 564 695*

Spanische Spezialitäten

*Frisches Fleisch und die
beste Qualität und,
frischer Fisch und gutes
Essen.*

*Paella auf Bestellung,
Geschäftessen*

*Information und
Tischreservierungen*

Es Pla den Cosset, 3

Capdepera

Horario: de 12.30 a 15 h. y de 18.30 a 23.30 h.

Maria Ignàcia Morell i Font dels Olors, Cristòfol Ferrer Pons i Josep Melià i Pericàs ja són ciutadans il·lustres d'Artà

L'acte de nomenament va omplir el Teatre d'amics i personalitats que feren costat els homenatjats

En el transcurs d'un acte molt sentit, celebrat el passat 11 de gener, el batle d'Artà en representació de l'Ajuntament i del poble va lliurar les medalles de nous ciutadans il·lustres a dona Maria Ignàcia Morell i Font dels Olors, a Cristòfol Ferrer Pons i a Josep Melià i Pericàs, que va rebre la distinció a títol pòstum. El Teatre va viure un dels dies més brillants de la seva —curta— senyadura perquè molts dels amics dels homenatjats volgueren esser-hi presents per fer-los costat i demostrar-los, una vegada més, el seu suport.

A la cerimònia, celebrada dins la sala gran i conduïda per Jaume Alzamora, es va fer ressò dels altres ciutadans il·lustres d'Artà, com ara Rafel, Antoni i Montserrat Blanes, Antoni Esteva (Regalat) o del Pare Ginard Bauçà, que va ser nomenat fill adoptiu de la vila per la seva dedicació a un paisatge i a una gent amb qui va conviure durant molts d'anys.

L'acte, celebrat als voltants de Sant Antoni (com assenyala el Reglament de protocol, honors,



distincions i cerimonial de l'Ajuntament d'Artà aprovat el mes de febrer de l'any passat), va comptar amb la participació dels tres instructors de cada un dels expedients que s'han incorporat en motiu de les propostes de nomenament. Antònia Tous, regidora de Sanitat i Serveis Socials, va ser l'encarregada de lloar la tasca de dona Maria Ignàcia, una persona de costums molts

senzills però que va obrir ca seva en bé del poble. Elvira Piris, regidora de Cultura i Benestar, va defensar la proposta de nomenament de ciutadà il·lustre de Cristòfol Ferrer Pons, al qual va qualificar de "constructor de bones obres". El primer tinent de batle i regidor d'Interior i Hisenda, Josep Silva, va ser l'encarregat de parlar de Josep Melià i Pericàs, un home que va dir, en més d'una ocasió, que

**Construccions
Reformes
Pedra en general**



Construccions Antonio González Flores PANEA

C/ Velleja, 21 - Capdepera
Tels. 971 565 759 - 609 603 611

CONSTRUCCIONES
Antonio Rosa
Finca Es Pinaret
07529 COLONIA DE SAN PEDRO
Tel./Fax 971 58 90 53
Mòbil 630 936 329

“néixer a Artà no és un accident, sinó una distinció”.

Entre parlament i parlament s'intercalaren les actuacions musicals del grup de cordes i vent de l'Escola Municipal de Música d'Artà i del grup de cant coral Aquatreveus, que va cloure l'acte amb la cançó *Per tu jo cantaria*, dedicada als tres homenatjats. Els convidats a l'acte, que varen venir de tots els indrets de Mallorca, varen quedar gratament sorpresos del nivell demostrat pels músics i varen alabar les paraules dels instructors. La presidenta del Consell, Maria Antònia Munar; els consellers de Turisme i de Cultura i Educació, Celestí Alomar i Damià Pons; la vicepresidenta primera del Consell, Maria Antònia Vaddell; i el conseller executiu d'Hisenda i Pressuposts del Consell de Mallorca, Miquel Àngel Flaquer, varen ser alguns dels representants polítics assistents. El món de la banca també va estar representat en l'acte amb l'assistència de Miquel Capellà, president de Sa Nostra, i Martí Torrandell, president de la Caixa Colònia de Pollença.

El moment culminant de l'acte va ser quan el presentador va cridar a l'escenari dona Maria Ignàcia, Francina Ferrer Torteilla (filla major de Cristòfol



Ferrer Pons, que no va poder assistir a l'acte perquè li ho impedí una indisposició de darrera hora) i Josep Melià i Ques (fill de Josep Melià). El batle va imposar a la senyora Maria Ignàcia la medalla d'honor d'Artà i li va lliurar l'acord de ple amb la proposta del seu nomenament. La regidora Antònia Tous li va donar un ram de flors. Tant a Francina com a Josep, el batle els va donar la medalla i l'acord de ple. Els rams de flors els foren lliurats pels respectius instructors dels expedients. El fill de Melià, que va voler donar les gràcies a l'Ajuntament pel nomenament, va tenir un gest molt hermòs amb

la seva mare, Maria Antònia Ques, en lliurar-li el ram.

L'acte el va cloure el parlament del batle d'Artà, Montserrat Santandreu, que va voler donar les gràcies als nous ciutadans il·lustres per la seva generositat envers el poble d'Artà, i va recordar especialment les paraules de Josep Melià d'un article que aquest va publicar el 1986 sota el títol de "El Poble més poble", referint-se a Artà com un municipi que invertia en el seu patrimoni més preuat, "la pròpia gent".

**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440- MURO

Els oferim els nostres locals per
celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones
ajardinades. Grans aparcaments.**

CAMPANYA PER A LA REINSERO

NO LES



EL MUNDO
EL DIA DE BALEARES

Diario
de
Mallorca

CANAL 4
Sa Nostra Televisió

**Ultima
Hora**

TIN
TeleNova



Brisas
REVISTA DOMINICAL DE ULTIMA HORA



Radio Balear



**Mallorca
Magazin**

**CADENA
SER**
RADIO MALLORCA OM 1000

PIMECO



**INFORMATIU
PIMEM**

107.4 FM
**Ràdio
Rcalvià**

**TV
FELANITXERA**

TVI
televisió d'Inca

TELEVISIÓ
tvL 90
SERVERINA

**TV
MANACOR**
CANAL 56 U.H.R.

LTv
LLUCMAJOR TV

Balears

**TV
CONSELL**

TV
TRAMUNTANA

COPE



Organitza:



TIRME

SOCIAL DELS MÉS NECESSITATS

LLANÇIS

per solidaritat



FUNDACIÓ
"DEIXALLES"

repartirà 1€ per cada 20 llaunes de beguda buida
que tu ens portis entre:

CÁRITAS i "Tallers d'Inserció"

DE DIA 5 DE NOVEMBRE 2001 A 30 DE MARÇ 2002 a "DEIXALLES"

San Gibert, 8A PALMA - TEL. 971 47 92 11

Antoni Maura, 30 FELANITX • Ses Figueretes, s/n ARTÀ • Costa d'en Llorenç, 3 SÒLLER

Col·laboren:



Consell de Mallorca

Departament de Medi Ambient i Natura

**"SA
NOS
TRA"**

CAIXA DE BALEARS

arpal(alu)



Resposta a la carta de Miquel Piris

Vaig quedar molt sorprès quan vaig veure que un article tan suau com el que havíem publicat podia provocar una resposta tan airada. La meva primera reacció va ser tornar llegir l'article a veure on havia estat provocatiu. I he de dir que sols vaig veure que havia deixat anar un poc la ploma en la descripció de la petitesa dels donatius de la gent. Per ventura vaig ser desafortunat en les comparacions que vaig fer.

Si qualcú té la paciència de tornar a llegir el meu article veurà com sols vaig intentar aclarir dues coses: Gescartera va ser una estafa a molta gent, i entre tots els estafats hi havia algunes institucions de l'Església; i també que l'Església, com tantes d'altres fundacions, té alguns capitals que li han estat cedits per administrar-los i gastar el seus interessos en finalitats benèfiques o piadoses. Fins i tot, al meu article, vaig deixar ben obert el dubte de si era una bona cosa que s'invertissin els diners en institucions tan especuladores com Gescartera. L'Església té l'obligació de buscar-los el millor rendiment, però sols fins un cert punt.

Per altra banda, a la carta de Miquel Piris, apareixen unes xifres que no em queda més remei que explicar. Parla que l'Església reb de l'estat entorn de mig bilió de pessetes. És cert, però la immensa majoria d'aquests diners els reb per finalitats ben concretes que es consideren d'utilitat pública: col·legis concertats que són gratuïts per

tothom; institucions socials com Hospital de Nit, Deixalles, accions molt concretes de caritat, etc; i també subvencions per obres de conservació de catedrals i esglésies que són monuments de tothom encara que siguin propietat de l'Església. És cert que aquests diners són manejats per institucions d'Església, però per fer coses ben concretes que l'administració determina completament i ho considera com un servei públic a tots.

Amb lliure disposició, l'Església es reb sols el percentatge de l'impost sobre la renda de les persones que fan la creu a la casella corresponent i aproximadament altre tant com a complement. Són els 15.000 milions que esmenta la carta i aproximadament altres tants. D'aquests diners en queden alguns a la Conferència Episcopal per els serveis que dona directament, sobretot centres educatius com facultats de teologia. La resta es distribueixen per les diòcesis. Concretament, a Mallorca arriben uns 250 milions de pessetes que es dediquen preferentment als sous i seguretat social dels capellans. Tenint en compte que hi ha més de 300 capellans en actiu, no arriba ni a un milió anual per hom. Els capellans cobram més que això, no ens farem rics, però estam bé. Per això fa falta que altres 200 milions vinguin dels petits donatius dels feels a les parròquies. I tot això sense comptar les despeses de funcionament i manteniment de la multitud



PARRÒQUIA D'ARTÀ

d'Esglésies. Per tant podem dir ben clarament que l'Església viu sobretot dels donatius dels feels i de l'administració del seu patrimoni. L'aportació de l'estat és gran, però minoritària.

I finalment, ja sols vull aclarir el tema de la mala intenció dels mitjans de comunicació. Retir la paraula "malintencionadament" i en deman disculpes. La veritat és que no puc jutjar l'interior dels qui treballen en els mitjans de comunicació. Però sí que vull jutjar el resultat, i aquest resultat és que l'Església és injustament tractada. Molts de temes poc importants i molt puntuals que poden deteriorar la imatge de la comunitat cristiana són magnificats indegudament: uns pocs casos puntuals de misioners que tenguéren un comportament sexual execrable, uns pocs casos puntuals de conflictes entre bisbats i professors de religió, un cas puntual d'inversions mal fetes a Gescartera.... la indumentària dels cardenals que segurament hauria de canviar.... Si és o no per mala intenció, no ho sé, per ventura deu ser que malparlar l'Església ven o no sé què, però els mitjans tracten malament l'Església.

Antoni Amorós, rector solidari d'Artà

Visita pastoral del Bisbe

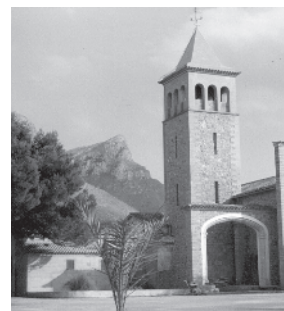
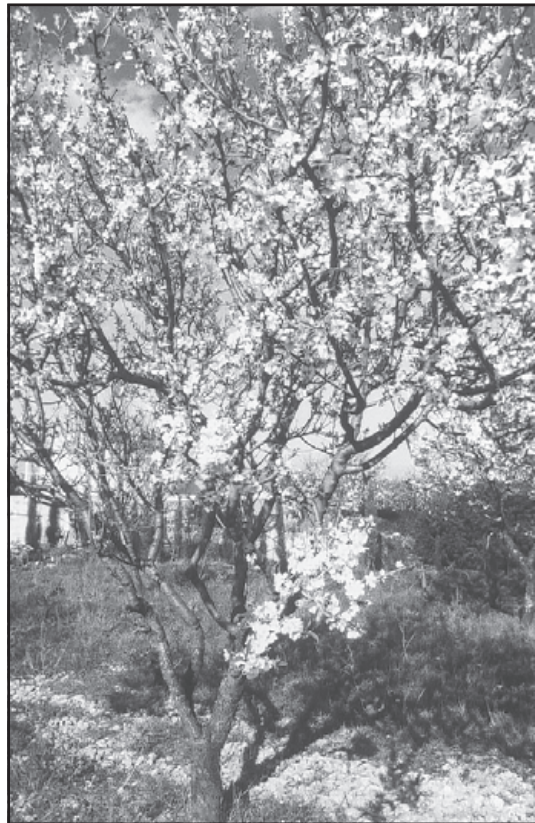
Com molts ja deveu saber pels mitjans de comunicació o pels anuncis que s'han fet, el Sr Bisbe ha començat una visita pastoral a totes les parròquies de Mallorca. Vendrà a Artà a celebrar l'Eucaristia el proper divendres 1 de Febrer a les 19.30 hores a l'Església parroquial. Tots hi estau convidats.

L'hivern

Passades les Festes de Nadal Sa Colònia s'endinsa de bellnou en la solitud i el silenci. Els seus carrers, a la nit, romanen buits i es sent la remor de les ones que vénen a

trencar-se i a morir a la vora del poble. Aquesta solitud i aquest silenci duren tot l'hivern. Els dies que s'acurcen semblen aquí encara més curts i les nits més llargues. El

temps pot ésser d'una claretat immensa o omplir-se d'ombres grises, blauenques o inclús morades. No és d'estranyar que en les poques festes d'aquests mesos, Sant Antoni i Darrers Dies, els coloniers surtin al carrer i s'arremolinin entorn dels foguerons per ballar, cantar i fer bauxa. Però de sobte retorna el domini de la natura severa i impressionant de l'entorn. Aquests dies floreixen, com cada any entre finals de gener i inicis de febrer, els ametlers, les tórteres i els tudons comencen a roncar-hi. Les figueres, encara despullades, treuen a cap de brot fulletes com a trèvols. Des del Bec de Ferrutx si el dia és clar hom pot gaudir d'un espectacle aclaparador: la mar gran-



(J. Caldentey i E. Genovard)

diosa i lliure, plana o bellugadissa, olivars d'un verd intens grisenc, penyalades desnues, terres cobertes de flors blanques i grogues de llevamans. Al capvespre es pot veure pondre el sol rere el pinar de Sa Canova i sortir la lluna dins la mare entre Cap Ferrutx i Cala Agulla. La nit, si és clara, ens permet contemplar el cel estrellat i si plou o fa vent, l'esperit debana vora la llar pensaments d'enyorament.

Per Sant Antoni tots els coloniers i milers de visitants cedim els nostres tranquils carrers als dimonis fent foguerons i festa a voler en honor d'un Sant enamorat de la natura i de la solitud.

Sa Colònia és també en el cor de l'hivern, com el desert pel Sant Anacoreta, un lloc ideal per a aquells a qui la solitud no espanta.

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

GRUES PERELLÓ

ASSISTÈNCIA EN CARRETERA 24 HORES

PRÒXIMA OBERTURA DE "GRUES ARTÀ"

ES NECESSITA XOFER – FEINA TOT L'ANY

Informes: Tel. 629 621 691

Associació de Persones Majors

Dissabte, dia 19, l'Associació de Persones Majors va celebrar Sant Antoni amb un fogueró on hi va haver de tot i molt i especialment bulla i bon humor, i és que Sant Antoni no ens deixa mai indiferents i ens permet oblidar problemes i dificultats i capficar-nos de ple dins la festa més popular de l'any.

Dissabte, dia 25, comença una altra edició del ja habitual torneig de petanca. Les persones inscrites en aquesta competició que procurin acudir puntuals al lloc i hora acordats.

A partir d'aquest mes de gener, **tots els dimecres de 18.30 a 20 h** estarà oberta l'oficina del Club de l'associació. Es tracta d'un servei d'informació per a totes les persones associades. Durant aquesta hora també s'atendrà les persones que prefereixen utilitzar el telèfon per demanar informació.

El telèfon del Club és el **971 589 297**.

Sant Antoni a Sa Colònia

L'esquema de les festes de Sant Antoni a Sa Colònia és semblant al d'Artà i altres pobles de l'illa. **Ambientació i preparació de la festa.** Els homes, els joves i els nins i nines preparen els foguerons. Les madones fan coques i curen perquè al fogueró de la revetla no hi falti llangonissa, botifarrons, ventresca i sobretot vi.

La festa institucional comença el dissabte dematí amb l'acapte dels obrers de Sant Antoni per tot el poble. A les 9 h abans del recorregut tradicional amb els dimonis, banda de música i tambors de Na Caragol que acompanyen els obrers, els nins i pares de l'escola de Sa Colònia feren un fogueró damunt la plaça i berenaren de llangonissa i botifarró torrat i també coca de Sant Antoni regalada per l'Ajuntament. A continuació, en el recorregut pels carrers del poble, foren sens dubte els nins qui s'ho

passaren millor. Els més petits en braços dels pares i mares o caminant a una prudent distància dels dimonis; els més grans, que ja han perdut la por, comparteixen els balls amb els dimonis. La festa ha començat i en tot es nota que és la festa gran de Sa Colònia.

La sortida dels dimonis de l'edifici municipal a les 19 h acompanyant l'obreria a l'església per assistir a completes és tot un presagi de l'embruix de la festa que es prepara. La gent està contenta i canta. Es repeteixen cançons amb la música tradicional i pròpia d'Artà i Sa Colònia. Arribats a la plaça de l'Església, els dimonis es queden damunt la plaça fent de les seves i centenars de persones omplen l'església de gom a gom. El batle i obrers, asseguts al primer banc, aporten solemnitat i llustre a l'acte. El senyor rector inicia amb veu ferma les completes amb una invocació a l'ajut de l'Altíssim. Breu

comentari del passatge de l'evangelí que mogué el jove Sant Antoni a un seguiment total de Jesús i, per acabar, cant del glossari de Sant Antoni. El temps d'aquests cants té una intensitat popular i sentiment a l'indescriptible, sobretot en les dues estrofes finals quan

Visita Pastoral

El proper diumenge dia 27 de gener, el Bisbe Don Teodor Ubeda vindrà a La Colònia de Sant Pere amb de la visita pastoral a totes les parròquies de Mallorca. Celebrarà l'Eucaristia a les 11 h. del matí a l'església parroquial de Sant Pere de La Colònia de Sant Pere



BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí

I

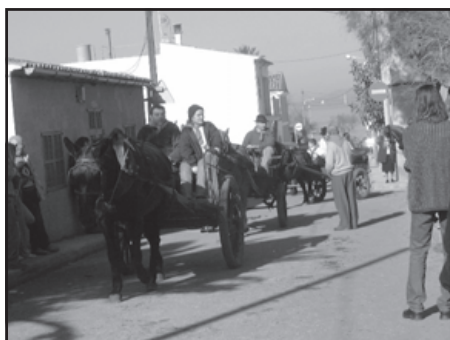
Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

es demana al Sant que guardi Sa Colònia. Un assistent expressava aquesta sensació comentant a la sortida: se'm posa pell de gallina. I a partir d'aquí s'entra de ple en la festa més laica, desmitificadora, tolerant i lliure del calendari festiu.

S'encenen els foguerons i dimonis i glossadors ho desacralitzen tot: sexe, política, religió i llenguatge. Ha començat l'imperi de la irracionalitat i dels sentits. Són les hores del foc, dels dimonis, de les torrades, de les glosses més o menys picants i crítiques, però fetes, quasi sempre, des d'una actitud tolerant, sense lloc per a l'ofensa.



Aquest és l'esperit d'aquesta festa.

Els 25 foguerons que cremaren aquesta nit parlen per si mateixos de com està d'arrelada la festa de Sant Antoni al nostre poble. Així mateix, dins aquest context positiu de festa, cal lamentar el desencert dels responsables de la banda de música de limitar l'acompanyament dels dimonis durant la cerimònia d'encesa de

foguerons a uns pocs de prop de la plaça. El desencís i enfadament dels coloniers era manifest ja ahir a la nit i objecte de crítica el diumenge durant les beneïdes.

Els responsables municipals i del patronat de la banda de música farien bé en revisar aquesta mesura que tan malament ha caigut als veïns de Sa Colònia. I és que uns dimonis sense banda de música són com l'infern sense foc.

La cavalcada i les beneïdes, molt bé. L'actuació dels dimonis i de Sant Antoni ha estat imponent durant tot els transcurso de les festes.

S'han acabat les festes i en el record hi queda l'experiència d'una bulla sana, feta al carrer entre persones de totes les edats i condicions.

Club Nàutic Aclariment

El *Diario de Mallorca* en data del 21 de gener informava d'uns acords entre el president del Club Nàutic i l'empresa Melchor Mascaró, SA.

Les informacions que té la corresponsalia del Bellpuig a la Colònia al respecte és que hi ha conversacions amb dita empresa i que la directiva i els seus assessors tècnics i jurídics estan considerant les propostes reals sobre els costos afegits de les obres del port. En data del 21 de gener no hi havia doncs cap acord tancat.

Centre Cultural

El Centre cultural estarà tancat per obres a la teulada i interior durant aproximadament dos mesos. Per aquest motiu les activitats culturals queden provisionalment suspeses o s'ubiquen en altres locals.

Hockey

Encara no arriben les victòries. L'equip local **sènior** va tornar perdre en el partit disputat a Pollença contra el Colonya. Aquest equip va tenir el domini del joc durant tot el partit i va saber aprofitar les ocasions de gol. El resultat fou: Colonya de Pollença 12, Sant Salvador, 0. Les moltes faltes i expulsions deslluïren el joc.

L'equip **júnior** va descansar.

Gabriel Forteza Genovart

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Escola de Tennis d'Artà: 10 anys de vida

Els responsables ens han comentat que enguany hi haurà tot un seguit d'activitats encaminades a commemorar els deu anys de vida de l'escola.

Enguany es compleixen deu anys des de la creació de l'Escola de Tennis d'Artà. Per commemorar aquesta data, hi ha previst que durant el 2002 se celebri un calendari d'activitats diverses:

Per una banda està prevista de forma definitiva la creació de la Fundació del Club de Tennis d'Artà. Aquest fet suposarà una important passa ja que es crearà una figura esportiva que aglutinarà el col·lectiu de jugadors i d'aficionats a l'esport del tennis. A més, la Fundació serà l'encarregada de canalitzar les activitats que es duren a terme. La creació de la Fundació també permetrà que es puguin organitzar al nostre poble competicions oficials vàlides dins el calendari de proves de la Federació Balear

de Tennis. Si tot va com està previst el mes de setembre, per primera vegada, Artà acollirà una competició oficial.

Durant el present any, i com a commemoració dels 10 anys de la creació de l'Escola de Tennis, es tornarà organitzar el Torneig de Tennis Sant Salvador, que de cada any compta amb més participants que demostren un excel·lent nivell de joc. A més, hi ha prevista una festa d'inauguració del club per a tots els aficionats a l'esport del tennis.

Com a novetats s'ha de destacar que dins el primer semestre del any, amb l'objectiu de mantenir i estimular la pràctica del tennis, s'organitzaran dues lligues segons l'edat dels participants. A mitjan març començarà la lliga per a adults i es

perllongarà fins el mes de juny. Actualment ja s'està disputant la lliga per als jugadors més joves del poble i de la qual en donam més informació en aquestes mateixes pàgines.

També serà durant l'any 2002 quan se celebrarà un clínic entre jugadors de l'Escola Superior de l'Esport de Balears. Finalment, s'està estudiant la possibilitat d'organitzar una jornada d'Street Tennis damunt la plaça del Conqueridor.

Els responsables de l'Escola de Tennis ens han fet arribar la seva satisfacció per la tasca realitzada durant aquests deu anys i han expressat el seu agraïment cap a tots els aficionats de l'esport de raqueta, ja que cada dia són més.

Lliga infantil de tennis

Ja ha començat la lliga de tennis infantil. En total s'enfronten 6 equips de 4 membres cada equip. Al final, els dos equips que hagin estat més regulars, i que per tant hagin sumat més punts, s'enfrontaran en una final. L'equip guanyador rebrà com a compensació una entrada gratuïta per poder assistir a una jornada del Mallorca Open donada per l'Ajuntament d'Artà. Cada un dels equips que participen a la lliga infantil s'ha posat el nom d'un tennista famós del circuit internacional. Els equips que prenen part a la lliga són:

	Equips					
	<i>Ferrero</i>	<i>Moyà</i>	<i>Corretj</i>	<i>Costa</i>	<i>Mantill</i>	<i>Bruguer</i>
Jugador 1	Brazo	Obrador	Galeano	Càmara	Infante	Ayala
Jugador 2	Mas	Cabrer	Mascaró	Genovar	Nadal	Moyà
Jugador 3	Gili	Carrió	Càmara	Obrador	Morey	FEmenie
Jugador 4	Tauler	Gil	Guiscaf	Mestre	Rosell	Riera

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

VIDEOMATIC

Artà

Obert tots els dies
les **24 Hores.**



Lloc: C/ Pere Amorós davant l'escola Na Caragol



Fusteria

Alzina
Fundada el 1873

PORTES I PERSIANES - MOBLES DE CUINA

C/. Santa MARGALIDA, 28
Artà (Mallorca)

Tel. 83 62 78

Es necessita persona per treballar com a peó de fusteria.

Interessats cridar al telèfon 971 83 62 78.

Bàsquet

1a Divisió nacional femenina

Tanit 63 (16-15-18-14)

Agrupació de Constructors del Llevant 54 (11-12-21-10)

El passat 13 de gener el nostre equip anava a Eivissa per disputar el partit que l'enfrontava al Tanit, equip destinat a ocupar la part alta de la taula classificadora.

El nostre equip va arribar amb la mentalitat de donar la sorpresa i així obtenir la primera victòria, però una vegada més en els darrers instants del partit es va escapar. Les nostres jugadores varen fer un bon primer i segon període on varen emprar una forta defensa individual i també un control de les sortides de contraatac per part de l'equip local. L'equip local no va poder jugar amb la seva eina més perillosa que és el contraatac. Tot i això al final del segon període el marcador reflectia un 31-23 a favor de l'equip d'Eivissa. Al tercer període el nostre equip va forçar al màxim i va sortir amb una defensa en zona que va bloquejar l'atac de l'equip local i ens vàrem apropar a 5 punts al final del tercer període, tot estava per decidir en el quart període. El nostre equip es va descentrar i tot el que s'havia fet bé en el període anterior es va anar en orris. Al final del partit, 63-54 a favor de l'equip del Tanit.

Agrupació de Constructors del Llevant 59 (19-17-10-13)

Alcázar 66 (23-12-8-23)

El passat 19 de gener el nostre equip va jugar contra l'Alcázar, equip de Maó i equip que venia de guanyar dos dels tres partits disputats. El nostre equip es plantava amb la necessitat de guanyar per així rompre amb la dinàmica de derrotes en què ha entrat.

El nostre equip va plantejar un partit molt agressiu amb defensa i un atac estàtic molt estructurat, el primer període no va començar gaire bé, l'equip de l'Alcázar robava un gran nombre de pilotes i això proporcionava ràpids contraatacs i cistelles molt fàcils. Al segon període la cosa va canviar i el nostre equip va atacar millor la defensa visitant i va tenir una mica més d'encert en el tir, el resultat d'això va ésser que al descans del partit el resultat era de 36-35 a favor del nostre equip. El tercer període va ésser un període molt estrany i el nostre equip va anotar el seu primer punt en el

minut 5 però és que l'equip de Maó sols havia aconseguit 3 punts més. Als dos darrers minuts del tercer període la cosa es va entonar i a l'inici del quart i definitiu període el nostre equip guanyava 46-43. L'equip artanenc va aconseguir un parcial de 7-0 a l'inici del període, la qual cosa proporcionava una renda de 10 punts en el minut 3 del quart període. A partir d'aquí els nervis varen començar a sortir i la por a guanyar ens va vèncer, ens vàrem precipitar amb l'atac i la nostra defensa va minvar, l'Alcázar va aconseguir un parcial de 2-18 que a la llarga li va proporcionar la victòria.

Primera autonòmica masculina

Hormigones Farrutx, 62

Iberojet Sant Josep, 78

Partit jugat el diumenge dia 13 al poliesportiu de na Caragol. Després de la derrota a l'últim partit enfront de l'Andratx, l'equip artanenc necessitava guanyar a totes totes. Rebria al colíder, el Sant Josep. El partit d'anada, l'equip artanenc l'havia superat per tan sols un punt dins la seva pista.

L'equip artanenc va fer el seu partit, però les coses no li sortiren gaire, ja que el marcador de l'equip local amb tan sols 62 punts fa que no es puguin guanyar molts de partits.

L'equip artanenc ho va intentar i en el darrer quart es va posar a deu punts, però la forta defensa de l'equip visitant i l'estancament en atac no varen acabar de fer possible la remuntada.

Els parcials de cada quart varen ser: 15-21, 15-20, 17-20, 15-17.

Els punts i rebots de cada jugador varen ser: G. Bravo (20 P, 4 R), M. A. Riera (13 P, 20 R), B. Nicolau (10 P, 7 R), J. Nadal (8 P, 8 R), A. Gayà (8 P, 1 R), A. Ramos (3 P, 1 R), J. Cabrer (1 R) i T. Dalmau (1 R).

Eliminats per 5 faltes personals: T. Dalmau, M.A. Riera i A. Gayà.

Bàsquet tennis Son Verí, 79

Hormigones Farrutx, 84

Partit disputat el diumenge dia 20 a s'Arenal. L'equip artanenc ja té lesions a rompre, el divendres es va lesionar B. Nicolau amb una ruptura de fibres i entre setmana havia causat baixa G. Bravo amb una ruptura d'un dit de la mà. Vist

el partit jugat la setmana passada les perspectives de victòria eren escasses. El partit va començar molt bé per als nostres representants, que varen saber mantenir una mínima diferència en el marcador. L'equip local va anar sumant punts des de la línia de 6,25 amb una total de 10 triples, mentre que l'equip artanenc anava alternant de defenses, home, 2-3, 3-2, 1-4, cosa que va distreure l'equip local i no va poder entrar dins el partit en cap moment. En el darrer quart, l'equip artanenc es va anar atracant en el marcador fins que el va superar, en els darrers minuts la serenor dels nostres representants va fer que l'equip artanenc mantengui les opcions per poder quedar classificat per poder jugar la fase d'ascens. Els parcials de cada quart varen ser: 20-15, 22-22, 15-19, 22-28.

Els punts i rebots de cada jugador, varen ser: M. A. Riera (35 P), J. Nadal (17 P), A. Gayà (14 P), T. Dalmau (9 P), S. Carrió (8 P) i A. Muñoz (2 P).

Eliminats per 5 faltes personals: T. Dalmau.

Sènior masculí

Electro Hidràulica, 44

Son Carrió, 99

Partit jugat el diumenge dia 13 de gener al poliesportiu de na Caragol d'Artà. El resultat ho diu tot. L'equip artanenc es va enfonsar un altre cop enfront de l'equip de Son Carrió, que aquest any vol tornar a lluitar per l'ascens.

Els parcials de cada quart varen ser: 11-27, 8-22, 12-21 i 13-29.

Els punts i rebots de cada jugador varen ser: A. Ramos (13 P, 4 R), J. Domenge (12 P, 5 R), J. Cabrer (7 P, 4 R), C. Alzamora (6 P, 5 R), A. Juan (3 P, 2 R), X. Gili (1 P, 1 R) i M. Ortega (8 R).

Eliminats per 5 faltes personals: A. Ramos i A. Juan.

Felanitx, 84

Electro Hidràulica, 46

Partit disputat el diumenge dia 20 de gener a la pista del Felanitx. L'equip artanenc va tornar a sopegar amb el joc del Felanitx, un joc ràpid i sense contemplacions. L'equip artanenc no va saber jugar les seves cartes i va voler jugar al Felanitx de tu a tu, cosa que li va sortir molt malament.

Volei

INFANTIL MASCULÍ

11-01-02

C. V. Artà 0

Sant Josep 3

C. V. Artà: S. Franco, Mimoun, S. Riera, A. Cobos, M. A. Sancho, T. Llabrés, M. A. Tous, T. Massanet, T. Reinés i J. Barceló.

Derrota clara de l'equip masculí davant un conjunt molt més rodat i que, basant-se sobretot en el servei, feren molt de mal als artanencs i impediren qualsevol possibilitat de continuïtat del joc. Quan aconseguïen neutralitzar el servei, havien de passar la pilota fàcil i el posterior contraatac visitant era decisiu.

19-01-02

C. V. Artà 0

IES Llucmajor 3

C. V. Artà: S. Franco, Mimoun, A. Cobos, T. Llabrés, M. A. Tous, T. Massanet, T. Reinés i Fco. José.

Derrota de l'equip infantil davant un rival al qual li posà les coses difícils en el primer set, però que li costà molt aturar el servei i els remats visitants, malgrat l'excel·lent defensa artanenca, que brillà en molts moments del partit.

INFANTIL FEMENÍ

12-01-02

C. V. Manacor 0

Bar Poliesportiu Artà 3

Bar Poliesportiu: C. Maria, M. Riera, C. Sancho, M^a A. Rios, C. Ferrer, M. Torres, C. Artigues, M^a del Mar Fernandez, M^a A. Grillo i M. Llull.

Partit molt complet de les infantils que no donaren cap opció a l'equip manacorí i es feren amb el partit de manera contundent. El primer set fou el més igualat, sobretot fins a la seva meitat, però a partir de



l'empat a 14, les d'Artà s'escaparen en el marcador i es feren amb el primer set. Als altres dos sets les artanenques foren clarament superiors, basant-se en un potent i efectiu servei que va fer decantar l'encontre del costat visitant.

18-01-02

Bar Poliesportiu Artà 2

Sa Pobla 3

Bar Poliesportiu: C. Maria, M. Riera, C. Sancho, M^a A. Rios, C. Ferrer, M. Torres, C. Artigues, M^a del Mar Fernández i M. Llull.

Partit molt igualat entre els dos primers classificats i que s'hagué de decidir en el cinquè set. Les pobleres s'avançaren per dos cops en el marcador, 1 a 0 i 2 a 1, però les ganes i el coratge de les artanenques varen fer que es forçàs el cinquè set, després d'un quart molt igualadíssim, que es decantà del costat local per 27 a 25. En el cinquè les d'Artà pagaren l'esforç del quart i juntament amb el major encert de les visitants, el partit se n'anà cap a Sa Pobla.

CADET FEMENÍ

19-01-02

TOLDOS ARTA 3

C. V. Manacor 1

Toldos Artà: M^a A. Grillo, M. Brunet, N. Torres, I. Cantó, Susana, V. Meier, C. Ferrer, B. Gili, M^a del Mar Danús i M. Riera.

Nova victòria de les cadets, aquest cop contra Manacor, un equip al qual li ha guanyat les tres vegades que s'han enfrontat. Les artanenques tengueren alts i baixos, cosa que permetia a les visitants estar dins del partit. Després de guanyar el primer set, es perdé el segon i es va guanyar un disputadíssim tercer, 30 a 28, es va ser sortir amb moltes ganes al quart i es guanyà de manera clara.

SENIOR MASCULÍ

12-01-02

C. V. Manacor 2

APA Institut Artà 3

17-25 / 25-22 / 21-25 / 25-18 / 13-15

APA Institut Artà: P. Cabrer, J. Moyà, X. Rigo, Ll. Alcover, T. Puigròs, J. Martí, T. Cursach, J. Riera i J. Mercant.

Victòria molt treballada de l'equip



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

masculí que hagués pogut esser més clara si no hagués errat tant en els moments claus. El primer set els artanencs controlaren en tot moment el joc i el marcador, amb bones recepcions que permetien construir bons atacs. En el segon set, entre la relaxació artanenca i que els manacorins no erraren tant, el partit canvià i els nostres no aconseguiren entrar en joc, empatant els locals els partit. El tercer fou molt semblant al primer, i el segon al quart, i tot s'havia de decidir en el cinquè. Aquí els d'Artà estigueren més encertats i es guanyà un partit que se'ls havia complicat molt.

19-01-02**APA Institut Artà 0****C. V. Bunyola 3**

APA Institut Artà: P. Cabrer, X. Rigo, Ll. Alcover, T. Puigròs, P. Piris, T. Cursach, J. Riera i J. Mercant.

Derrota del l'equip masculí, que sols pogué plantar cara en el primer set i que semblava que el podia guanyar, ja que havia aconseguit un lleuger avantatge en el marcador a meitat de set. Després de perdre el primer per 19 a 25, el segon es va perdre de manera clara, tornant a millorar el joc en el tercer.

1a BALEAR FEMENINA**12-01-02****MATEU FERRER ARTÀ 0****C. V. Ciutadella 3****17-25 / 20-25 / 18-25**

Mateu Ferrer: M. Gelabert, C. Ginard, C. Riera, Y. Cabrer, C. Ferrer, M^a Fca. Martí, B. Gili, Nena, Alborada, M^a del Mar Danús i M. Jaume.

Partit bastant igualat i que l'equip artanenc no va saber decidir quan tenia el contrari contra les cordes, sobretot en el tercer set. El primer set començà molt igualat i fins a la meitat del set cap dels dos equips aconseguia obrir forat. Després

una sèrie d'encerts consecutius de l'equip ciutadellenc en el servei feren que es decidís el primer set del seu costat. El segon set fou molt semblant, amb un gran treball defensiu de les artanenques, tant en el bloqueig com en la defensa de segona línia i amb atacs potents que feien que les d'Artà estiguessin dins el partit. Al tercer set les de Ciutadella obriren forat, però una sèrie de serveis consecutius artanencs capgiraren el marcador, col·locant-lo 17 a 14 i que feien pensar en la remuntada, però 10 serveis de la mateixa jugadora del Ciutadella aturaren

qualsevol esperança de guanyar el set.

19-01-02**MATEU FERRER ARTÀ 0****C.V. Bunyola 3**

Mateu Ferrer: M. Gelabert, C. Ginard, C. Riera, Y. Cabrer, C. Ferrer, M^a Fca. Martí, Nena, Alborada, A. Maria i M. Jaume.

Derrota clara de l'equip de 1a balear que sols a principi de partit pogué controlar el joc visitant. L'equip bunyoler no donà cap opció a les artanenques, les quals superà en tots els aspectes del joc.

Diada de Psicomotricitat i Iniciació als Esports

El dissabte dia 19 de gener es va dur a terme en el poliesportiu "Na Caragol" d'Artà una diada de Psicomotricitat que formava part del programa d'Esport Escolar del Consell de Mallorca. Hi participaren una cinquantena de nins de tota la comarca, amb presència majoritària de nins artanencs. La diada va ser un èxit, malgrat que coincidís amb la Festa de Sant Antoni de la Colònia, cosa que va fer que l'assistència fos menor.

NATACIÓ

El passat 19 de gener es disputà a les piscines de Son Hugo de Palma el tradicional "Trofeu Sant Sebastià". A destacar el 4t lloc de l'equip de relleus de 8 x 50 estils, de la categoria iniciació i benjamí, que acabà amb un temps de 6'07"56. L'altre equip de relleus aconseguí un temps de 7'16"77. En el relleu hi participaren Ruben Moll, Marina Alomar, Miquel Toni Ribot, M^a Antònia Ribot, M^a Angels Ribot, Pilar García, Shahrazed Rabai, Xisca Tous, Àfrica Picazo, Albert García, Guillem Roser, Jaume Roser, Miquel Pastor, Joan Cruz i Javi Rodrigo.

En 100 esquena, Rafel Nadal aconseguí un temps de 1'22"84, rebaixant 3 segons la seva marca personal; Alberto Tapias, en 100 braça, 1'17"30. En 100 lliures, Ferial Rabai, 1'26"82, rebaixant 11 segons la seva marca personal; M^a Montserrat Artigues, 1'35"07; Elisabet Vincent, 1'28"45; Marc Bisbal, 1'11"74, rebaixant 3 segons la seva marca personal; Toni Ginard, 1'11"58, rebaixant també 3 segons la seva marca personal; David Benavente, 1'05"12, rebaixant 4 segons la seva marca personal; Dani Muñoz, 1'02"37; Rafel Cruz, 59"46 i en 200 lliures, Bàrbara Torres, 2'57"79.

ALQUILA TUS PELICULAS EN



SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat

Detalls

Us ofereix:

Vaixelles "La Cartuja, San Claudio, Tiffeny, etc.

Cristalleries La Mediterrània

Bosses, maletes i articles de pell

Regals en general.

Teulera, 22 (darrera el Teatre)
Tel. 971 836 880

Futbol

I Regional

Escolar 1 – Artà 1

Gol: Kike

Alineació: Pedro, Ferrer, J. Tous, Dalmau, Gayà, Alba (A. Tous), Ferragut (Rufo), Kike, Ramon (Douglas), D. Piñeiro, Gomila (J. Piñeiro)

Margaritense 6 – Artà 1

Gol: Ramon

A: Pedro, B. Femenias, J. Tous, Dalmau, Danús (J. Piñeiro), A. Tous, Gayà, Kike (Rufo), Ramon (Douglas), D. Piñeiro, Ferragut

Partit de rivalitat comarcal a Capdepera entre Escolar i Artà i que va acabar en empat. El partit no va respondre a l'expectació ja que va ser fad i avorrit sense que cap dels dos equips fos dominador en el joc. El partit es va posar de cara a l'Artà ja que Kike, als pocs minuts, concretament en el minut 7, feia l'únic gol a favor de l'Artà però l'alegria va durar poc ja que als 2 minuts, en un centre-xut per part d'un davanter de l'Escolar, sense perill aparent, Pedro va errar en rebutjar i es va ficar la pilota a la seva porteria, empatant el marcador que ja no es mouria en tot el partit. L'Artà va

tenir ocasions de desfer la igualada si faltant 2 minuts per a acabar s'hagués assenyalat un clar penal comès sobre Douglas, però l'únic que no ho va veure va ser l'àrbitre. A Santa Margalida, desfeta total i col·lectiva, ja que el resultat xerra per sí sol. Va ser el pitjor partit realitzat per l'Artà.

Juvenils

Santa Ponça 4 – Artà 1

Gol: Reyes

A: Sansó, Joan Andreu, Juanma (Sancho), Alex, Esteva (Sureda), Reyes, Morales, Pedro Juan, Xavi, Serralta, Mayal

Artà 2 – Colegio S. Pedro 2

Gols: Sancho, Mayal

A: Sansó, Joan Andreu, Juanma, Esteva (Gamaza), Reyes (Xavi), Morales, Pedro Juan (Sureda), Serralta (Bernat), Mayal, Sancho Segueixen sense reaccionar els juvenils i de no canviar la seva actitud ho tendran complicat per mantenir la categoria. A Santa Ponça s'avançaren en el marcador però en començar el segon temps en una fase de desmotivació i absència en el joc els va costar en poc temps tres gols que deixaven pràcticament sentenciat el partit. Empat in extremis a Ses Pesqueres contra els col·legials que sempre

comandaren en el marcador. El partit no va ser bo pel que fa a futbol; sols la mínima diferència, repetesc, a favor dels forans, mantenia l'emoció del mateix, per finalment haver-hi un merescut repartiment de punts pels dos equips.

Cadets

Artà 3 – Porto Cristo 2

Gols: Endika, Terrassa, Nieto
A: Pere Miquel, Ruz, Massanet, Sureda, Cruz (Rocha), Borja, Torreblanca, Endika, Jordi, Terrassa, Nieto

Manacor 13 – Artà 0

A: Pere Miquel, Massanet, Cruz (Pons), Sureda, Borja, Terrassa, Ruz, Torreblanca, Rocha, Jordi, Nieto

Minima victòria pels cadets contra el Porto Cristo en un partit entretingut i jugat de tu a tu, però sempre comandant els artanencs en el marcador, qui, malgrat ser mínim el triomf els forans no el posaren en perill. Al partit de Manacor, poc comentari hi ha que fer, tenien davant el líder del grup, el millor equip també pot ser fins i tot de Mallorca i amb aquests condicionants poques armes tenien per aguantar el temporal i evitar la golejada.

Infantils

Artà 2 – Espanya 3

Gols: Serralta (2)

A: Alba (Virgili), Terrassa, Cattaneo, Bernad, Font, Antónito (Toni Arnau), Serralta, Manolo, Pau, Coll, Carrió

Partit molt igualat que es va decidir a favor dels visitants a les acaballes del mateix. Hi va haver fases i alternances favorables a cada equip durant el partit, arribant els artanencs a tenir un 2-0 a favor, però aquí despertaren els forans arribant a donar la



Bar-Restaurant Can Ramon

Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

**NOCES
COMUNIONS
BATEJOS
SOPARSESPECIALS**

(pandilles, esports, familiars, etc.)

**ESPECIALITAT EN
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

volta al marcador. Potser un empat final hagués estat més just.

Alevins

S'Horta 1 – Artà 5

Gols: Rosa (3), Felip 2

A: Ignasi, Villar, Dani, Molina (Abdon), Oca, Carabante, Ismael, Nadal, Rosa, Gil (Genovart), Felip

Segueixen enratxats els alevins treient un ample triomf en el difícil terreny de S'Horta, cosa que significa el cinquè consecutiu i que els ha servit per a escalar llocs en la classificació i confirmar que ja han assimilat i s'han acomodat a la categoria.

Benajmins F-7

Manacor 13 – Artà 1

Gol: Torreblanca

A: Reynés, Abdon, Cantallops, Coll, Flaquer, Prol, Torreblanca, Ignasi, Pons, Jordi, Jeroni

Com els cadets, desfeta també a Manacor pels benajmins. Els locals també són líders indiscutibles del grup. Res a objectar a la derrota, ja que la diferència

entre els dos equips va ser abismal.

Benjamins F-8

Artà 17 – Porreres 0

Gols: X. Cursach (5), T. Cursach (3), X. Darder (2), Sergi (2), Rosa (2), Alzamora, Arto, Carrió A: Jon, Llull, Carrió, T. Cursach, Alzamora, Rosa, Sergi, X. Cursach. Arto, X. Darder, Zafra Segueix i segueix acumulant victòries i golejades aquest equip, que jornada rera jornada demostra una superioritat apabullant sobre els seus rivals. A falta d'una jornada per a acabar la primera volta, sembla no haver cap equip capaç de fer-los perdre la imbatibilitat.

Pre-Benjamins F-8

Can Picafort 3 – Artà 4

Gols: X. Darder (3), Arto A: López, Garau, Sevillano, Vega, Riutort, X. Darder, Arto, Llull. Cruz, Fiol, Bonnin, Alzamora

Nova victòria i també lluny de Ses Pesqueres pels més petits, assolida en el darrer, i mai més ben dit, alè del partit, però fins que realment s'acaba, es pot fer un gol i això va passar a favor dels artanencs per a alegria de tot l'equip i acompanyants. La consecució de quatre gols demostra que partit rera partit van millorant la seva actuació i compostura sobre el terreny de joc.

**Cerc local o
coxia de més de
150 m2. a Artà**
Pep Navarro, Tel. 607863926
Forn de Sa Plaça

FLORISTERIA LITA



c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELSO FEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Esc **Ola** de **Ofers**..

ASSEGURANCES

Gili

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Comentari hípic

Els darrers dies s'han disputat les habituals diades de Sant Antoni a Manacor, amb la inauguració de l'esperada tribuna, i la diada de Sant Sebastià a Son Pardo, caracteritzada com és habitual per la programació de carreres clàssiques. Quant als resultats de cada setmana hem de comentar les següents classificacions: de la quadra de Sebastià Esteva, Estar de Nuit, va sumar una lluitada victòria, l'egua d'A.Tous, Furiosa Star, va aconseguir la segona posició, el representant de la quadra Es Pou d'Es Rafal, Flipo, va aconseguir dos segons llocs, el líder de la regularitat, Daurat Llar, fou tercer a Son



Pardo, el regular Envit, de la quadra Sa Clota, aconseguí una gran victòria a Manacor i es classificà en tercer lloc a Son Pardo. El reaparegut Filet d'Or, dels Germans Fuster, anotà una altra victòria al seu palmarès, Duque Mora, de Son Frare, aconseguí un tercer lloc. De la quadra Blaugrana, Festa Blaugrana va sumar un quart i un tercer lloc donant mostres de la seva qualitat i el veterà i efectiu Alcatraz TR es classificà en quart lloc, de la quadra Na Caduli, Fonfiflor aconseguí la victòria i sumà un tercer lloc a la seva casella particular. Per a finalitzar hem de comentar l'estada de Pere Miquel Vaquer juntament amb el seu poltre, Geronimo Nuke It, a les quadres de Jean Marie Monclin a Nantes, França, amb l'objectiu principal de preparar aquest valuós exemplar.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * **INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES**
- * **IL·LUMINACIÓ**
- * **ELECTRODOMÈSTICS**
- * **TELICO: FAX I TELEFONS**

Comercial

MAQUINARIA AGRÍCOLA

TEL. 55 58 11

SERVICIO TÉCNICO Y RECAMBIOS

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48

TRACTORES, COSCHADORAS, ETC.

MOTOCICLETAS

EMPAQUETADORA Y ROTOMPAQUETADORA

esports**HAPPY DAY**
INMOBILIARIA

ARTÀ

Carrer Ciutat 28

Tel.: 971-82 95 14

Fax: 971-82 95 61

www.hdimmo.com

Cercam, per als nostros clients, apartaments, finques, solars, cases i locals

ARTÀ

Finca 100m² (se puede construir más) solar 15.000m², pozo y luz, garaje (3 coches), jardín con árboles frutales, 2 dormitorios, 2 baños, cocina, trastero, salón-comedor, terraza, azotea, vistas hacia los alrededores.

Precio: 55.000.000 Pts N° 915**PER LA SEVA VIDA**

Es cerquen finques i pisos a Cala Ratjada, Capdepera i Artà per alquilar a llarg termini.

CANYAMEL - Cuevas

Terreno urbano de 1019 m² con una hermosa vista al mar, planos aprobados para edificar un Chalet de 300 m², agua, luz y teléfono en el terreno.

Precio: 42.000.000 Pts. N° 560

Tenim, permanentment ofertes a tota l'illa.

ARTÀ

Saneada casa urbana, zona tranquila, bonita vista a la catedral, gracioso patio. Solar de 185 m², 130 m² sobre 2 plantas, calefacción central, 3 dormitorios, 2 baños, cocina, 2 salones, comedor, chimenea, balcón, patio, jardín instalado, azotea.

Precio: 38.000.000 Pts. N° 608**PETRA**

Casa urbana para renovar y ampliar, solar de 145 m², 230 m² de vivienda (ampliable a 345 m²), sobre 2 plantas, agua y luz, 4 dormitorios, baño, cocina, salón con chimenea, lavadero, patio, terraza.

Precio: 24.000.000 Pts. N° 585

Gestionam 100% financements, encara que vostre no hagi comprat una propietat a la nostra oficina.

RANQUING corresponent al mes de Gener**LIDER:**Daurat Llar(Lenox Lobell-Faula)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	SP 12	MA 13	MA 17	SP 20	Pts
Alcatraz TR	1.18	7			4rt		1
Basinguer BG	1.21	3					
Casanova	1.20	2					
Champion Pan	1.19	4					
Dadiva CL	1.19	6					
Daurat Llar	1.19	25				3er	2
Demia	1.22	1					
Don't Worry	1.14	8					
Duque Mora	1.22	4			3er		2
E.Cristina	1.20	9					
Elit CL	1.19	4					
Emilio Speed	1.17	21					
Envit	1.19	12			1er	3er	6
Espera Prim	1.21	14					
Estar de Nuit	1.19	10	1er				4
Festa Blaugrana	1.23	10		3er		4rt	3
Filet d'Or	1.17	9			1er		4
Flipo	1.18	20		2on		2on	6
Fine de Fophi	1.21	5					
Fonfiflor	1.17	22		3er	1er		7
Furiosa Star	1.23	12		2on			3
Gerolin	1.23	3					
Geronimo Nuke It	1.17	10					
Gleam Speed	1.22	2					
Gone Sarthe	1.19	4					

PER A LA PREVENCIÓ DEL CÀNCER

MENGEM MOLTES VERDURES I FRUITES DES DE PETITS

Artà ara fa 77 anys Extracte de la 2^a quinzena de gener de 1925 del periòdic local Llevant

(Recopilat per G. Bisquerra)

Dissabte 24 de gener de 1925.- El ideal de mis escuelas era el títol de la portada que, escrita en castellà, encapçalava la present edició. El cronista (Andrés Manjón) hi relatava el seu mode i forma de pensar del que havien d'esser les escoles, explicant que "el campo escolar es salud y alegría".

La crònica de Son Servera informava que el paisà Miquel Saca havia mort a la guerra d'Àfrica víctima d'una bala perduda, la qual li travessà el ventre. Ques'havia celebrat amb tot l'esplendor la festa de St. Antoni, sobretot un gran ofici major amb les autoritats i un sentit sermó a càrrec de D. Miquel Puigròs.

A Artà, es va celebrar la festivitat de St. Antoni com de costum amb molta participació i una trentena de foguerons. El més gros fou el del cafè de Can Trebai de la placeta des Marxando, el qual era imponent. La cavalcada, manco nombrosa que altres anys perquè totes les possessions duien dol, però van ser suplides per bísties de la vila i va ser molt animada. També l'Ofici va ser ben celebrat,



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

només una llacuna, que fou que el sermó va ser en castellà perquè el predicador era el P. Fendal de fora Mallorca.

L'Ajuntament el diumenge a les deu del matí es va reunir en ple proclamant batle i batlessa honoraris els reis Alfons XIII i la seva augusta esposa D^a Victòria Eugènia. Feta la proclamació, la banda de música "Filarmónica Massanet" va interpretar la Marxa Reial i al final el batle Miquel Morey va exclamar un Visca El Rei Alfons XIII.

Telegrama de Madrid es va rebre directament del batle, el qual deia el següent: "He asistido al banquete presidido por SS. MM. Emocionante acto al que asistieron seis mil comensales. He tenido el alto honor o atrevimiento de saludar i besar las manos en nombre de Artà al Rey y a la Reyna y abrazar a Primo de Rivera. Firmado: Vuestro Alcalde."

El dia de St. Antoni a vespre i al Teatre Principal, la companyia palmesana dirigida per Fuster posà en escena el drama històric d'en Palou i Coll La Campana de la Almudaina i, a

darrere, la peça Los Monigotes.

Dissabte 31 de gener de 1925.- "La cansó de St. Ramon" era l'encapçalament de la portada, article escrit per Llorenç Riber, el qual enaltia la figura de l'homònim de Ramon Llull, Ramon de Penyafort. Assenyala una estrofa de la cançó catalana que resava així: *La Mare de Déu un roser plantava // d'aquell sant roser en nasqué una planta // nasqué St. Ramon, fill de Vilafranca // confessor de Reis, de Reis i de Papes.*

Moltes persones artanenques acudiren el passat diumenge a Cala Rajada en motiu de la benedicció de la primera pedra per a la construcció de la nova església en aquest llogaret on moltes persones passen els estius. Es va fer una gran celebració presidida pel Bisbe de Mallorca, el Dr. D. Rigoberto Domènech i Valls. La població pescadora estava de festa major, molts arcs adornaven els carrers, sobretot un al carrer de Cas Bombu. La Banda de Capdepera tocà la Marxa d'Infants mentre el Bisbe baixava del cotxe. Es llegiren distintes al·locucions



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

referents a l'acte i hi va assistir gent de tota la comarca.

Registre:

Naixements: Amèlia Sánchez Pérez, filla de Carabinero. Magdalena Ginart Alzamora, a) Pelada. Antònia Amengual Guiscafrè, d'en Moragues. Sebastià Lliteras Guiscafrè, a) Mostel. Pere Ginart Cantó, a) Butler. Miquel Alzamora Alzamora, a) Puceta. Bartomeu Dalmau Torres, a) Beroi. Juan Carrió Ginart, a) Rectorat. Bartomeu Cabrer Escanellas, a) Jutger. Toni Serra Alzamora, a) des garriguer de Morell. Bet Ginard Alzamora, a) Fuia. Jaume Sancho Ginart, a) Malet. Bàrbara Sastre Terrassa, a) Pipeta. Toni Riera Cursach, a) de sa Colònia. **Defuncions:** Juan Ginart Nicolau, a) de Son Reviscolat, 78 anys. Nicolau Sancho Vicens, a) Blai, de 74 anys. Joana Maria Sureda Bosch, a) de ses Eretes, 94 anys. D^a Maria Teresa Aymar de Arcos, 42 anys. Francesc Pallicer Flaquer, a) de Can Guidet, 83 anys. Sebastià Morey Brunet, a) Roig, de 70 anys.

Matrimonis:

Rafel Prohens Roig de Bini-cubellet amb Magdalena Cursach Ginart de Sta. Sirga. Josep Femenias Llabrés, a) Gurries, amb Margalida Pastor Ferrer, a) Rabassona. Sebastià Garau Mun-taner, a) Revull, amb Àngela Ginart Pastor, a) de Son Bieu. Jaume Sancho Pastor a) de na Murtera, amb Antònia Font Cano, a) de Can Petris. Bartomeu Alzina Gili, a) Pamboli, amb Margalida Gili Lliteras, des Vidrier.

Salut Avui

El melanoma maligne

El melanoma maligne és un tipus de tumor que afecta els melanocits, que són les cèl·lules de la pell situades en la porció basal de la dermis i que s'encarreguen de produir el pigment anomenat melanina, que dona el color característic a la pell d'acord al seu tipus racial. El seu increment localitzat en un sol lloc determina la formació dels lunars o "nevus". És important conèixer aquest tipus de



tumor bàsicament perquè la seva aparició està íntimament lligada a la major exposició a la llum solar, moda que s'incrementa any rere any en el països europeus, Estats Units i Austràlia, amb una població que, a causa de les seves característiques racials, tenen un major risc de contreure aquesta malaltia. Existeixen tres tipus de raigs o llum ultravioleta: UV-a (315-400 nm), UV-b (280-315 nm) i UV-c (100-280 nm). La fracció UV-b és la que major mal biològic pot causar dins l'espectre solar. Provoca algunes interaccions amb la composició genètica cel·lular especialment si també existeix una exposició a la fracció UV-a. Encara existeix el debat sobre quina d'aquestes dues fraccions és majorment responsable de l'aparició del melanoma maligne. La capa d'ozó és la responsable de filtrar i protegir-nos de la radicació dels raigs ultravioleta. La intensitat de la irradiació per UV-b en la superfície terrestre és críticament dependent dels nivells de l'ozó estratosfèric. La progressiva destrucció o desaparició de la capa d'ozó en certs llocs de l'atmosfera terrestre està íntimament relacionada amb l'excessiu ús de certs tipus de substàncies que alliberen clorofluorurs carbonats (coneguts com a CFC), com són els aerosols (sprays) i gasos refrigerants (de les geleres). La disminució global de la capa d'ozó ha estat d'aproximadament d'un 3% per dècada des de 1970. Ens hem aturat a insistir en aquest fenomen ja que es relaciona estretament amb la major incidència de melanoma maligne en certes àrees geogràfiques ubicades en l'hemisferi sud com Austràlia i Nova Zelanda.

Des del punt de vista mèdic s'ha de posar molta atenció en l'aparició de lunars o en els canvis que puguin presentar lunars antics tals com: creixement ràpid, canvi de coloració, presència d'ulceració o sangrat, alteració dels caires del lunar, dolor o molèstia en el lunar.

És important el diagnòstic precoç del melanoma maligne ja que si se'l tracta prest la curació amb tractament quirúrgic pot ser definitiva, però si en el moment del diagnòstic la malaltia ja s'ha escampat les possibilitats de curació són remotes.

Són importants també les mesures de prevenció que es poden prendre: evitar exposicions excessives a la llum solar, no deixar-se endur per aqueixa moda del bronzejat que ara existeix, utilitzar un bronzejador solar adequat, observar detingudament tots i cada un dels lunars que tinguem, anant al metge quan se sospiti d'alguna alteració.

Dr. Eduardo Valencia

eduardovalencia@hotmail.com



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach



L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.

De viatge per la xarxa

Per a aquest número hem pensat de fer un monogràfic dedicat als esports.

<http://www.rfetm.com/>

El tennis de taula és un d'aquests esports que tot el món ha practicat alguna vegada (com el billar), però com a passatemps. No obstant això, és una disciplina esportiva que forma part dels Jocs Olímpics i té un ampli calendari nacional i internacional de competicions. En el lloc de la Reial Federació Espanyola de Tennis de Taula pots assabentar-te bé de com caminen les coses en el país quan es tracta de pilotetes, xarxes i taules de fusta.

<http://estadium.ya.com/maratonianos/>

Adreça web que està totalment dedicada a l'atletisme a nivell popular, amb especial atenció a la marató. Hi pots trobar articles, consells, calendari, comentaris de carreres i fins i tot un formulari on el navegant pot opinar sobre qui seran els guanyadors de les pròximes maratons o la pregunta que es formuli en el seu moment. Sens dubte, es tracta d'una web molt interessant i amb informació valuosa per als amants d'aquest complet esport.

<http://www.xtremeverbier.com>

Pàgina dedicada a l'apassionant esport hivernal de l'snowboard, un esport que guanya contínuament adeptes a Espanya i a tot el món... on hi hagi neu, per descomptat (hi ha variants sobre sorra, per a la teva informació). Calendari de competicions, dades dels més destacats participants, comentaris, reportatges sobre altres esports extrems. Fes-hi un cop d'ull.

L'únic inconvenient és que està en anglès.

<http://www.nautigalia.com/>

Portal nàutic marítim amb gran contingut, on podem trobar les seccions que a continuació detallam: comunitat virtual, botiga online, titulars de premsa, el temps, grans vaixells, navilieres, catàleg de vaixells, gastronomia del mar, pesca, marins i vaixells, borsa nàutica, borsa d'ocupació, xats-tertúlia del mar, fòrum de debat, registre de bucs, etc.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge?



Sopa de lletres

Cercau el nom de dotze possibles disfresses per a la rua.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Els falten moltes de coses
tenen molt que desitjar,
no és un camí de roses
sinó espines el que hi ha.

Si tu hi vas molt bé t'exposes
que no et deixin tornar,
si podem hem d'ajudar
i farem molt bones obres.

O	W	P	Y	E	O	T	H	W	Z	U	R	O	I	N	G	I	R	O	T
I	N	D	I	Z	I	Q	G	Ç	A	Q	L	E	Y	H	I	L	Y	Q	P
Ç	Y	W	D	Q	Y	D	T	O	Y	I	T	O	Q	L	O	N	Z	U	R
R	O	T	J	C	G	U	Ç	Q	H	L	R	Z	P	H	P	H	J	D	E
J	Q	P	I	O	Z	E	S	U	P	E	R	H	E	R	O	I	D	A	I
Y	Ç	T	J	N	Y	J	K	O	C	G	J	O	T	D	R	V	L	O	X
F	A	F	Ç	I	A	W	O	E	D	I	U	Q	Y	Ç	C	J	U	X	W
J	B	F	Ç	L	I	Y	Ç	A	K	P	V	J	P	R	W	T	V	T	D
Y	E	I	G	L	C	G	X	D	G	C	O	U	T	A	I	K	H	O	I
I	L	P	R	K	I	I	V	U	A	I	F	W	S	Q	L	Y	Q	R	R
R	L	A	Q	Y	U	C	Y	S	U	Y	K	D	O	Ç	R	P	H	T	P
K	A	P	J	R	Z	E	P	X	I	N	È	S	R	G	T	Q	D	U	E
Q	E	U	B	F	O	W	F	O	T	S	P	V	L	Y	X	R	U	G	K
J	I	W	A	I	Z	U	P	Q	X	B	U	B	O	T	A	O	I	A	T
D	A	L	M	A	T	A	F	R	Ç	U	S	R	K	E	S	Y	Q	Y	E

Autonumèric

Realitzant les corresponents operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i de baix.

(Solucions a la plana 42)

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	6	x		=5
÷		+		-	
	x		÷		=8
=6		=5		=8	



**guarda tu ropa limpia
por sólo 700 PTA** (4'21€)

HASTA 7 KG. **700 PTA** 4'21 €
HASTA 14 KG. **1.400 PTA** 8'41 €

Lava también en 1 hora
cortinas, edredones, alfombrines, cazadoras, etc...



bugamatic
by Miele

Lavandería auto-servicio
C/Savines (Rotonda Cala Agulla) • Tel. 637 40 00 99 • CALA RAJADA

Publicava el Bellpuig

Fa 40 anys Gener del 62

(De l'apartat de la Colònia n'hem extret aquest fragment)
El pasado día 18 se terminó el piso fuerte, base de partida para la construcción de la cúspide, etapa final del nuevo campanario. En fecha próxima proseguirán las obras para terminar dicho remate, recubierto de ladrillos. (...) Cada persona, en especial niños i niñas, que costee por lo menos un ladrillo tendrá su nombre escrito en el mismo.

Fa 25 anys Gener del 76

(Seguim en l'apartat de la Colònia) (...) *quedaron aprobados los nuevos planos del nuevo local social; por consiguiente, el sábado día 18 de diciembre empezaron las obras en el patio, dirigidas por el Vicepresidente y delegado de obras del teleclub Antonio Llaneras. (...) En tres jornadas de trabajo el escenario ha quedado casi terminado y arreglado el firme del patio.*

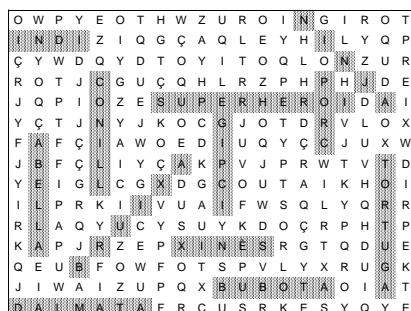
Fa 10 anys Gener del 92

Un altre pic els artanencs ens tornam omplir el gavatx de satisfacció després de ratificar que sabem fer festa. I a més després de veure el programa que el circuit balear de TVE va emetre i en el qual poguérem "comprovar" que la nostra festa té un regust autèntic que ens omple d'orgull. (...) Ens hi podem sentir d'orgullosos i podem pensar que és una gran sort saber-ne tant i confiar repetir cada any el mateix èxit.

Soluciones a la pàgina d'entreteniment



Santa Margalida cantonada amb Ramon Llull.



Sopa de lletres



Autonumèric

Solució a l'endevineta publicada: **Els nins que no tenen res.**

DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:

Material d'oficina

Material didàctic

Servei de Fax

Fotocòpies

Fotocòpies plànols

Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

info@artà

- Ordinadors
- Material Informàtic
- Servei Tècnic propi
- Desenvolupament de Software
- Aplicacions Windows
- Accés a Internet
- Instal·lacions de Xarxes

Tel.: 971 82 91 95
Fax: 971 82 91 96
Mòbil: 610 61 82 89
656 42 15 97

C/. Santa Margalida, 51 baixos
07570 - Artà (Illes Balears)

infoarta@infoarta.com

Dissabte, 26 de Gener a les 21.30

Representació de l'obra de teatre **Fugaç** de Josep Maria Benet i Jornet, direcció a càrrec de Pep Lluís Gallardo.

Amb: Isidor Rodríguez, Mari Germa Melis, Nicolau Bordoy, Bàrbara Flaquer, Rafela Flaquer, Gabriel Bisquerra i Maria Antònia Fuster.

Fugaç és una història de relacions humanes, solitud, dependència i misteri.

Preu: 7 euros

Joves: 5 euros

Entrades a la venda a partir de dia 22 de gener

ARTÀ

T E A T R E

**Divendres, 8 de Febrer a les 21.30**

Concert de **Gema 4**

Aquest grup està format per quatre cubanes establertes a Barcelona, que fan de les seves veus i la seva simpatia un conjunt que destaca en el panorama musical internacional, amb actuacions arreu del món, tres discos i una destacada participació a la pel·lícula *Buena Vista Social Club*.

El seu repertori recupera el millor de l'època d'or de la cançó cubana, perquè interpreten a capella i hi incorporen boleros, guarachas, cha cha cha i sons cubans.

Preu: 9 euros

Joves: 6 euros

Entrades a la venda a partir de dia 5 de febrer.

ARTÀ

T E A T R E

Quafeteria

C/ Ciutat, s/n.
 ☎ 971 829 700
 07570 ARTÀ - Illes Balears

**Es necessita
dependent/a**
per feina a Cala Millor

Es requereix: tenir cotxe propi i coneixements d'alemany i anglès

Informació als tels.
 971 836 041 // 971 835 737

Racó

Avui publicam una fotografia que el dia 8 de juny complirà els cinquanta anys. Aquesta foto representa un grup de personatges que prengueren part a la popular i massiva festa en honor de l'arribada de la Mare de Déu de Sant Salvador, imatge que havia sofert una necessària i urgent restauració a Ciutat.

No és que vulguem en aquesta secció fer una descripció de la gran festada que van fer els artanencs pel motiu de la restauració de la nostra Patrona ja que aprofitarem la data dels cinquanta anys, si arribam al mes de juny, per donar prou informació del que va ser aquesta data per al poble d'Artà. Però sí que tal volta pugui ser un toc d'atenció per si es vol

complimentar i celebrar aquest aniversari, amb un caràcter més oficial i festiu. De fet sabem que ja hi ha hagut artanencs que han pensat fer qualque acte. Segurament moltes persones artanenques encara recordaran tal esdeveniment i podran aportar qualque anècdota –segur que n'hi va haver– o cedir-nos alguna fotografia per adornar els escrits que es vulguin publicar.

De fet, aquesta fotografia representa un grup de joves artanencs, que aleshores pertanyien a l'Acció Catòlica, que anaven vestits a la usança de "jurats" o "consellers" d'aleshores. Els anomenam d'esquerra a dreta:

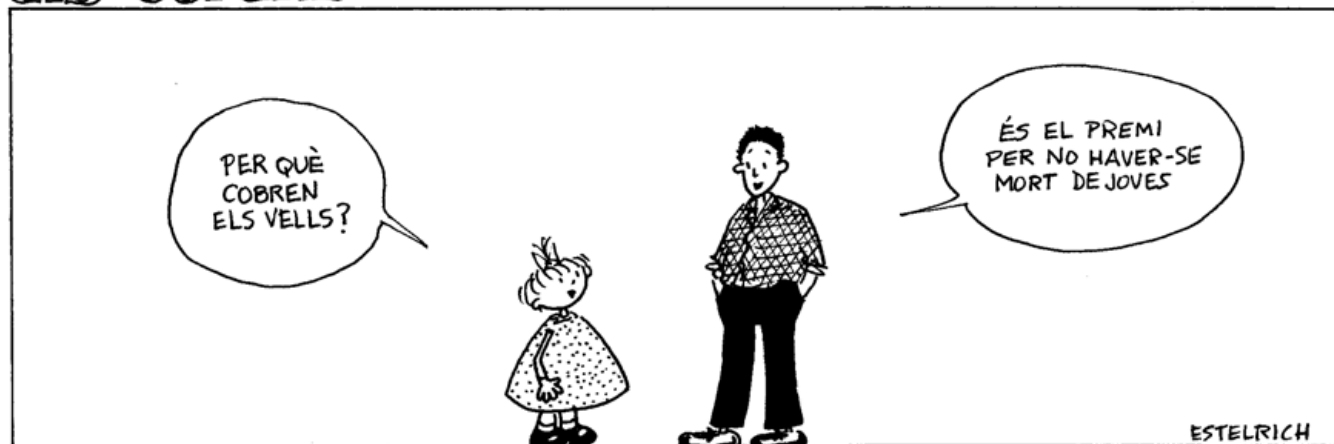
En primer lloc, i com a *jurats o consellers del Regne*: en Guillem Bisquerra (Faro), Miquel Estela (Blai), Miquel Estelrich (de Son Calletes), Jaume Flaquer (de ses Eres), Tomeu Massanet (Cama), Miquel Ginard (Butler), Sebastià Riera (Barret) i Jaume Sansó (Fusteret). Es veu que el retratista no els va agafar tots, ja que sembla que n'hi havia alguns més.

Just darrere ells hi trobam en Joan Domenge (Blanc), Josep Pomar (Bover) i Guillem Massanet (de Son Puça), els quals representaven els frares premonstratesos.

De la resta del públic, en Tòfol Ginard (Municipal). Els pocs més que rodejaven el grup, no els coneixem. El lloc, com deveu haver endevinat, és la plaça de la Sala.



Els Gorans



TORNAREM EL DIA 8/II